



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/COP/14/L.1
29 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Четырнадцатое совещание
Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ

Докладчик: г-н Монирак Менг (Камбоджа)

ВВЕДЕНИЕ

А. История вопроса

1. После приглашения, полученного от правительства Египта и одобренного Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (Конференция Сторон) в решении [XIII/33](#), Конференция Сторон провела свое 14-е совещание в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 17-29 ноября 2018 года совместно с девятым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (Картахенский протокол) и третьим совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (Нагойский протокол).

В. Участники совещания

2. Принять участие в совещании были приглашены все государства. На совещании присутствовали следующие Стороны Конвенции о биологическом разнообразии (Конвенция): ... *[будет дополнено]*.
3. Было также представлено государство, не являющееся Стороной Конвенции: ... *[будет дополнено]*.
4. Список остальных участников представлен в приложении I к настоящему докладу.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Пункт 1. Открытие совещания

Вступительные заявления

5. Четырнадцатое совещание Конференции Сторон было открыто в 11:00 часов 17 ноября г-ном Хосе Октавио Триппом Вильянуэвой, послом Мексики в Египте, от имени г-на Рафаэля Пакчиано Аламана, министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики и покидающего свой пост Председателя Конференции Сторон.
6. Со вступительными заявлениями выступили г-жа Ясмин Фуад, министр окружающей среды Египта и Председатель четырнадцатого совещания Конференции Сторон (далее «Председатель»), г-жа Кристиана Пашка-Пальмер, Исполнительный секретарь секретариата Конвенции, г-жа Мария

Фернанда Эспиноса, Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (посредством видеообращения) и г-н Абдель Фаттах ас-Сиси, президент Египта.

7. В своем выступлении Председатель сослался на итоги сегмента высокого уровня, включая Шарм-эш-Шейхскую декларацию: «Инвестиции в биоразнообразие в интересах людей и планеты». Шарм-эш-Шейхская декларация была представлена в качестве документа CBD/COP/14/12, а доклад сегмента высокого уровня – в качестве документа CBD/COP/14/12/Add.1.

8. Участникам были продемонстрированы две видео-презентации: первая из них, об актуализации тематики биоразнообразия, была подготовлена правительством Мексики, вторая, о биоразнообразии и его жизненно важной связи с выживанием человечества, была подготовлена правительством Египта. Затем состоялось выступление школьников, посвященное важности биоразнообразия.

9. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года с заявлениями выступили г-жа Амина Мохаммед, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (посредством видеообращения), а также г-жа Корли Преториус, заместитель директора Всемирного центра мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

10. Участники просмотрели два фильма: Национального географического общества и Всемирного фонда природы (WWF), а также видеообращение г-на Пола Маккартни.

11. Общие заявления были сделаны представителями Аргентины (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Канады (от имени Группы неприсоединившихся стран), Европейского союза и его 28 государств-членов, Беларуси (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Руанды (от имени Группы африканских государств) и Малайзии (от имени Группы государств-единомышленников, обладающих огромным разнообразием).

12. С заявлениями выступили также представители Сети женщин коренных народов по биоразнообразию (IWBN), Международного форума коренных народов по биоразнообразию (IFFB), Альянса КБР и Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия (GYBN), а также Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ).

13. Резюме вступительных заявлений представлены в приложении II к настоящему докладу.

Пункт 2. Утверждение повестки дня и организация работы

Утверждение повестки дня

14. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года Конференция Сторон утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем в консультации с Бюро (CBD/COP/14/1):

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.
3. Доклад о полномочиях представителей на 14-м совещании Конференции Сторон.
4. Неурегулированные вопросы.
5. Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон.
6. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний.
7. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов Конвенции.
8. Обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

9. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования.
10. Создание потенциала и научно-техническое сотрудничество.
11. Управление знаниями и коммуникация.
12. Механизмы национальной отчетности, оценки и обзора.
13. Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, биобезопасности и статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.
14. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами.
15. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.
16. Вторая программа работы Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.
17. Долгосрочные стратегические направления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходы к образу жизни в гармонии с природой и подготовка глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года.
18. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов.
19. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции.
20. Устойчивое управление дикой природой.
21. Биоразнообразие и изменение климата.
22. Актуализация тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов.
23. Сохранение и устойчивое использование опылителей.
24. Пространственное планирование, охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе.
25. Морское и прибрежное биоразнообразие.
26. Инвазивные чужеродные виды.
27. Синтетическая биология.
28. Ответственность и возмещение ущерба (пункт 2 статьи 14).
29. Прочие вопросы.
30. Принятие доклада.
31. Закрытие совещания.

Организация работы

15. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года Конференция Сторон решила организовывать свою работу в соответствии с порядком, изложенным в приложении II к предложенной организации работы (CBD/COP/14/1/Add.2). Соответственно, Конференция Сторон постановила учредить две рабочие группы. Рабочую группу I возглавит г-н Хайо Ханстра (Нидерланды), а рабочую группу II возглавит г-жа Кларисса Нина (Бразилия). Рабочие группы и пленарное заседание рассмотрят пункты повестки дня в соответствии с распределением обязанностей, предложенном в приложении I к документу.

16. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года Конференция Сторон заслушала промежуточные доклады о ходе работы Председателей рабочих групп I и II.

17. На 5-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года Конференция Сторон заслушала промежуточные доклады о ходе работы Председателей рабочих групп I и II

Работа сессионных рабочих групп

18. Рабочая группа I провела 13 заседаний в период с 18 по 28 ноября 2018 года. Рабочая группа приняла свой доклад (CBD/COP/14/WG.1/L.1) 28 ноября 2018 года.

19. В период между 18 и 28 ноября 2018 года Рабочая группа II провела 18 совещаний. Рабочая группа приняла свой доклад (CBD/COP/14/WG.2/L.1) 28 ноября 2018 года.

Параллельные мероприятия и премии

20. В течение четырнадцатого совещания Конференции Сторон прошли три церемонии награждения. Кроме того, одновременно с совещанием был проведен целый ряд соответствующих параллельных мероприятий. С более подробной информацией об этих церемониях и параллельных мероприятиях можно ознакомиться в приложении IV к настоящему докладу.

Выборы должностных лиц

Выборы Председателя

21. В соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний Конференция Сторон на первом пленарном заседании 17 ноября 2018 года путем аккламации избрала Председателем своего 14-го совещания г-жу Ясмин Фуад, министра окружающей среды Египта.

Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

22. В соответствии с правилом 21 правил процедуры, Конференция Сторон на своем 13-м совещании избрала 10 заместителей председателя, чьи полномочия будут действовать вплоть до закрытия 14-го совещания. Впоследствии один из членов бюро был заменен соответствующей Стороной. Заместителями председателя на 14-м совещании Конференции Сторон выступали следующие представители:

г-н Сэмюэль Ндайирагидже (Бурунди)
г-н Мохамед Али Бен Темессек (Тунис)
г-жа Эльвана Рамадж (Албания)
г-жа Елена Макеева (Беларусь)
г-жа Кларисса Нина (Бразилия)
г-н Рандольф Эдмед (Сент-Китс и Невис)
г-н Базиль ван Гавр (Канада)
г-н Хайо Ханстра (Нидерланды)
г-н Монирак Менг (Камбоджа)
г-жа Гвендалин К. Сисиор (Палау)

23. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года Конференция Сторон по предложению бюро приняла решение о том, что г-н Монирак Менг (Камбоджа) будет выступать Докладчиком на этом совещании.

24. В соответствии с правилом 21 правил процедуры, Конференция Сторон на своем 4-м пленарном заседании 22 ноября 2018 года избрала следующих представителей членами бюро на срок полномочий, который начнется с закрытия ее 14-го совещания и завершится с закрытием 15-го совещания:

г-н Мелессе Марьо (Эфиопия)
г-н Эрик Окоре (Гана)

г-жа Эльвана Рамадж (Албания)
г-жа Теона Карчава (Грузия)
г-жа Хелена Джеффери Браун (Антигуа и Барбуда)
г-н Карлос Мануэль Родригес (Коста-Рика)
г-жа Габриэле Обермайр (Австрия)
г-жа Розмари Пэтерсон (Новая Зеландия)
г-жа Суджата Арора (Индия)
г-жа Лейна Аль-Авадхи (Кувейт).

Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний

25. На 2-м пленарном заседании совещания, состоявшемся 17 ноября 2018 года, Конференция Сторон избрала г-на Хайо Ханстру (Нидерланды) Председателем Рабочей группы I и г-жу Клариссу Нина (Бразилия) Председателем Рабочей группы II на время проведения 14-го совещания Конференции Сторон, в соответствии с предложением бюро.

26. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года Конференция Сторон избрала г-на Эсикио Бенитеса Диаса (Мексика) Председателем Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям со сроком полномочий, который будет продолжаться до 15-го совещания Конференции Сторон.

27. На 5-м пленарном заседании совещания, состоявшемся 25 ноября 2018 года, Конференция Сторон избрала г-жу Шарлотту Серквист (Швеция) Председателем Вспомогательного органа по осуществлению со сроком полномочий, который будет продолжаться до 15-го совещания Конференции Сторон.

**Пункт 3 повестки дня. Доклад о полномочиях представителей
на 14-м совещании Конференции Сторон**

28. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен на 2-м пленарном заседании совещания, состоявшемся 17 ноября 2018 года. В соответствии с правилом 19 правил процедуры Конференции Сторон Конвенции, бюро должно было проверить полномочия делегаций и представить соответствующий доклад. Соответственно, Председатель проинформировала участников совещания о том, что бюро назначило г-жу Елену Макееву (Беларусь) заместителем председателя бюро по проверке полномочий и представлению соответствующего доклада.

29. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года г-жа Макеева сообщила Конференции Сторон, что в качестве участников совещания зарегистрировано 180 Сторон. Бюро проверило полномочия представителей 154 Сторон, присутствующих на совещании. Полномочия 135 делегаций полностью соответствовали положениям правила 18 правил процедуры. Полномочия 19 делегаций не соответствовали полностью положениям правила 18, и еще 26 делегации не представили своих полномочий.

30. [будет дополнено]

Пункт 4 повестки дня. Неурегулированные вопросы

31. Пункт 4 повестки дня был рассмотрен на 2-м пленарном заседании совещания, состоявшемся 17 ноября 2018 года. Представляя этот пункт, Председатель заявила, что единственный неурегулированный вопрос, стоящий перед Конференцией Сторон, касается пункта 1 правила 4 правил процедуры и пунктов 4 и 16 финансовых правил, регламентирующих финансирование Секретариата, которые остались в квадратных скобках в связи с отсутствием консенсуса между Сторонами относительно большинства, которое требуется для принятия решений по существенным вопросам.

32. Конференция Сторон постановила отложить обсуждение этого вопроса до ее 15-го совещания.

Пункт 5 повестки дня. Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон

33. Пункт 5 повестки дня был рассмотрен на [будет заполнено позже] заседании совещания, состоявшемся [будет заполнено позже]. Представляя этот пункт повестки дня, Председатель напомнила, что на своем 13-м совещании Конференция Сторон приняла решение провести 15-е совещание и одновременные совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов в Китае в последнем квартале 2020 года, а 16-е совещание и одновременные совещания Сторон протоколов – в Турции, в сроки, которые будут определены позднее (решение XIII/33). В том же решении Стороны договорились о ротации будущих совещаний, и, соответственно, Председатель призвала Стороны из Центральной и Восточной Европы провести консультации по вопросу о месте проведения 17-го совещания.

34. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года Конференция Сторон рассмотрела проект решения, представленный Председателем, и приняла его в качестве решения 14/х.

Пункт 6 повестки дня. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний

35. Пункт 6 повестки дня был рассмотрен на 2-м пленарном заседании совещания, состоявшемся 17 ноября 2018 года. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Конференции Сторон были представлены доклады о работе десятого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (CBD/WG8J/10/11); 21-го и 22-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/21/10 и CBD/SBSTTA/22/12); и второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению (CBD/SBI/2/22).

36. Конференция Сторон приняла к сведению доклады межсессионных совещаний вспомогательных органов и постановила рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладах, в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

Новые и возникающие вопросы

37. В соответствии с рекомендацией XXI/7 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, Конференция Сторон приняла решение не включать в повестку дня Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям на предстоящий двухлетний период ни одного из предлагаемых новых и возникающих вопросов, перечисленных в записке Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах (CBD/SBSTTA/21/8).

Пункт 7 повестки дня. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов Конвенции

38. Пункт 7 повестки дня был рассмотрен на 2-м заседании совещания, состоявшемся 17 ноября 2018 года. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Конференции Сторон был представлен доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола на двухлетний период 2017-2018 годов, включая бюджет целевых фондов (CBD/COP/14/3), предлагаемый бюджет для программы работы Конвенции, Картахенского и Нагойского протоколов на двухлетний период 2019-2020 годов (CBD/COP/14/4), а также элементы проекта решения по этому вопросу (CBD/COP/14/2) и доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции, Картахенского и Нагойского протоколов (CBD/COP/14/INF/17).

39. С заявлением выступил представитель Японии.

40. Конференция Сторон приняла к сведению доклады и постановила создать контактную группу по бюджету, уполномоченную провести обзор этого вопроса и подготовить проект бюджета для программы работы на двухлетний период 2019-2020 годов для его рассмотрения Сторонами. Контактная группа будет работать под председательством г-на Спенсера Томаса (Гренада), будет открыта для участия всех Сторон и будет проводить неформальные совещания по приглашению своего Председателя, причем информация о совещаниях будет публиковаться заблаговременно в календаре совещаний.

41. Конференция Сторон заслушала доклады о ходе работы, представленные председателем контактной группы открытого состава на 4-м пленарном заседании 22 ноября 2018 года, 5-м пленарном заседании 25 ноября 2018 года и 6-м пленарном заседании 28 ноября 2018 года.

42. [будет дополнено позже].

**Пункт 8 повестки дня. Обзор результатов осуществления
Стратегического плана в области сохранения и устойчивого
использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**

Оценка и обзор результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и варианты ускорения прогресса

43. Рабочая группа I рассмотрела первый аспект пункта 8 повестки дня на своем 1-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены проект решения на основе рекомендации 22/4 ВОНТТК и рекомендации 2/1 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенных в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2). Группе также была представлена записка Исполнительного секретаря о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (CBD/COP/14/5), обновленная информация о результатах пересмотра/обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая национальные целевые задачи (CBD/COP/14/5/Add.1), и анализ вклада целевых задач, поставленных Сторонами, и результатов на пути к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (CBD/COP/14/5/Add.2). Также были представлены информационные документы о Форуме по Глобальной таксономической инициативе: «устранение таксономических препятствий для всех граждан» (CBD/COP/14/INF/12 и Add.), об ускорении выполнения обязательств в области биоразнообразия за счет восстановления лесных ландшафтов (CBD/COP/14/INF/18), основных выводах из четырех проведенных МПБЭУ региональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг (CBD/COP/14/INF/24), создании потенциала для национальной оценки экосистем (CBD/COP/14/INF/28) и мнении Европейского комитета по делам регионов о вкладе городов и регионов ЕС в KC-14 КБР и Стратегию ЕС в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/COP/14/INF39).

44. С заявлениями выступили представители: Австрии, Аргентины, Бангладеш, Бахрейна, Боливии (Многонационального Государства), Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Ганы, Государства Палестины, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Иордании, Камбоджи, Камеруна (от имени Группы африканских стран), Канады, Кении, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Ливана, Малави, Мали, Марокко, Мексики, Непала, Нигера, Объединенной Республики Танзания, Панамы, Перу, Сирийской Арабской Республики, Сомали, Судана, Таиланда, Уганды, Чили, Швейцарии, Эквадора и Южной Африки.

45. С дополнительными заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международной конвенции по карантину и защите растений (МККЗР) и Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»).

46. Заявления также были сделаны БёрдЛайф Интернэшнл, Советом женщин КБР, Международным комитетом по планированию в целях обеспечения продовольственного суверенитета, Глобальным информационным механизмом по биоразнообразию (ГБИФ), Глобальной лесной коалицией, Глобальной сетью молодежи в защиту биоразнообразия и Международным форумом коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ).

47. Председатель сказал, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

48. На своем 7-м заседании 21 ноября 2018 года Рабочая группа I рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

49. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гвинеи, Европейского союза и его 28 государств-членов, Катар, Марокко, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Уганды, Эфиопии и Южной Африки.

50. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в виде проекта решения CBD/COP/14/L.2.

51. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года Конференция Сторон приняла проект решения CBD/COP/14/L.2 в качестве решения 14/х.

План действий по обеспечению гендерного равенства

52. Рабочая группа I рассмотрела второй аспект пункта 8 повестки дня на своем 1-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе части В рекомендации 2/1 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

53. Председатель сказал, что ввиду сложившегося по данному вопросу консенсуса он подготовит проект решения для утверждения Рабочей группой.

54. На своем 7-м заседании 21 ноября 2018 года Рабочая группа I утвердила данный проект решения для передачи пленарному заседанию в виде проекта решения CBD/COP/14/L.3.

55. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года Конференция Сторон приняла проект решения CBD/COP/14/L.3 в качестве решения 14/х.

Пункт 9 повестки дня. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования

56. Пункт 9 был разделен на два подпункта: i) мобилизация ресурсов, гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия и методическое руководство, касающееся вклада коренных народов и местных общин, и ii) механизм финансирования.

Мобилизация ресурсов; гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия; и методологические указания, касающиеся вклада коренных народов и местных общин

57. На своем 3-м заседании 19 ноября 2018 года Рабочая группа I рассмотрела первый подпункт пункта 9 повестки дня, состоящий из 3 аспектов.

58. При рассмотрении вопроса о мобилизации ресурсов этого подпункта Рабочей группе был представлен проект решения, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2). Проект решения основан на рекомендации 2/6 Вспомогательного органа по осуществлению, в которой учтена обновленная информация и анализ, подготовленные Исполнительным секретарем (CBD/COP/14/6). В отношении вопроса о мобилизации ресурсов представитель секретариата сообщил, что после публикации анализа, подготовленного Исполнительным секретарем, Казахстан, Канада и Швейцария предоставили обновленную информацию посредством структуры представления финансовой отчетности в рамках первого цикла отчетности на период до 2015 года и что Таиланд предоставил информацию по первому отчетному циклу до конца текущего года. Норвегия, Финляндия и Швейцария предоставили информацию посредством структуры

представления финансовой отчетности в рамках второго отчетного цикла, относительно результатов, достигнутых к 2020 году.

59. При рассмотрении вопроса о гарантиях защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия этого подпункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/17 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), а также информационный документ о добровольных указаниях КБР в отношении гарантий защищенности: способы применения (CBD/COP/14/INF/37).

60. При рассмотрении в рамках этого подпункта вопроса о методическом руководстве, касающемся вклада коренных народов и местных общин, Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/17 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

61. С заявлениями выступили представители Албании, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бангладеш, Боливии (Многонационального Государства), Гватемалы, Государства Палестины, Грузии (также от имени Боснии и Герцеговины, Сербии и Украины), Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Канады, Кении, Кирибати (также от имени присутствовавших на совещании малых островных развивающихся государств Тихого океана), Китая, Колумбии, Марокко, Мексики, Непала, Норвегии, Сейшельских Островов, Таиланда, Уганды (от имени Группы африканских стран), Швейцарии, Южной Африки, Эквадора и Японии.

62. С заявлением выступил также представитель Программы развития Организации Объединенных Наций.

63. С дальнейшими заявлениями также выступили представители Глобальной лесной коалиции (также от имени Консорциума ИССА, Международной организации «Друзья Земли», организаций «Экороба», «Natural Justice» и «Эконексус»), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия и МФКНБ.

64. После обсуждений Председатель сказал, что подготовит пересмотренный проект решения по каждому из подпунктов с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

Мобилизация ресурсов

65. На своем 7-м заседании 21 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения о мобилизации ресурсов, представленный Председателем.

66. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Ирака, Кении, Новой Зеландии, Норвегии, Уганды, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

67. После обмена мнениями Председатель сказал, что подготовит новый вариант пересмотренного проекта решения о мобилизации ресурсов с учетом сделанных замечаний и Рабочая группа согласилась направить его новую версию и связанные с этим нерешенные вопросы в контактную группу, созданную для обсуждения финансового механизма.

68. На своем 13-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

69. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Кении, Канады, Колумбии, Лихтенштейна, Норвегии, Швейцарии и Эквадора.

70. После консультаций и обмена мнениями Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.33.

71. [*будет заполнено позже*].

Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия

72. На своем 7-м заседании 21 ноября 2018 года Рабочая группа также рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем, по вопросу о гарантиях защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия.

73. С заявлениями выступили представители Гвинеи и Европейского союза и его 28 государств-членов.

74. Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения о гарантиях защищенности в механизмах финансирования на своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года.

75. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Мексики, Турции, Уганды и Филиппин.

76. После обмена мнениями проект решения Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения о гарантиях защищенности в механизмах финансирования для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.5.

77. На 5-м пленарном заседании совещания 25 декабря 2018 года Конференция Сторон изучила проект решения CBD/COP/14/L.5 и решила отложить его завершение, чтобы дать одному представителю время для консультаций с ее правительством.

Методическое руководство, касающееся вклада коренных народов и местных общин

78. На своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа также рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем, в отношении методического руководства, касающегося вклада коренных народов и местных общин.

79. С заявлениями выступили представители Марокко, Новой Зеландии и Филиппин.

80. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения о методическом руководстве, касающемся вклада коренных народов и местных общин, для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.6.

81. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон приняла проект решения CBD/COP/14/L.6 в качестве решения 14/х.

Механизм финансирования

82. Рабочая группа I рассмотрела вторую подпункт пункта 9 повестки дня на своем 3-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены проект решения на основе рекомендаций 2/6 и 2/7 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), а также доклад Совета Глобального экологического фонда (ГЭФ) (CBD/COP/14/7) и записка Исполнительного секретаря о механизме финансирования (CBD/COP/14/8).

83. Г-н Марк Зимский представил доклад ГЭФ, сказав, что он содержит информацию о деятельности ГЭФ в целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и в других соответствующих целевых областях ГЭФ за период с 1 июля 2016 года по 30 июня 2018 года, программную информацию за период с 1 июля 2014 года по 30 июня 2018 года, отчет о действиях ГЭФ в ответ на руководящие указания, представленные в решении XII/21, резюме результатов мониторинга портфеля проектов и основные выводы Управления независимой оценки ГЭФ.

84. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Канады, Колумбии, Новой Зеландии, Норвегии, Швейцарии и Японии.

85. После обмена мнениями Рабочая группа решила создать контактную группу под совместным председательством г-жи Лауте Леду (Европейский союз) и г-на Сабино Мери Фрэнсиса

Огвала (Уганда) для продолжения обсуждения проекта решения о механизме финансирования с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

86. На своем 13-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела проект решения, подготовленный Председателем.

87. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Кении и Японии.

88. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.35.

89. [будет заполнено позже].

Пункт 10 повестки дня. Создание потенциала и научно-техническое сотрудничество

90. Рабочая группа I рассмотрела пункт 10 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) в целях расширения поддержки созданию потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней (CBD/COP/14/INF/10), доклад Форума по Глобальной таксономической инициативе: «устранение таксономических препятствий для всех граждан» (CBD/COP/14/INF/12/Add.1), и доклад о ходе научно-технического сотрудничества (CBD/COP/14/INF/23). Рабочей группе был также представлен проект решения, взятый из рекомендации 2/8 Вспомогательного органа по осуществлению и приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2). В этой связи представитель секретариата сказал, что следует опустить рассмотрение проекта круга полномочий для неофициального консультативного комитета по техническому и научному сотрудничеству, которые были непреднамеренно включены в приложение II к документу, так как этот круг полномочий подлежит дальнейшему пересмотру и будет представлен на 15-м совещании Конференции Сторон.

91. Рабочая группа решила рассмотреть в рамках этого пункта только первые две части проекта решения, касающиеся, соответственно, создания потенциала и научно-технического сотрудничества, и рассмотреть третью часть проекта решения, касающуюся механизма посредничества, в рамках пункта 11 (Управление знаниями и коммуникация).

92. С заявлениями выступили представители Ганы, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Камбоджи, Камеруна, Кении, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Ливана, Мали, Марокко, Намибии (от имени Группы африканских стран), Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Уганды, Эквадора, Южной Африки.

93. С заявлениями также выступили представители ГБИФ, Межамериканского института по сотрудничеству в области сельского хозяйства, Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ), Международной службы по внедрению агробιοтехнологий (ISAAA), Международной комиссии по китобойному промыслу и Международного союза охраны природы (МСОП).

94. Председатель сказал, что подготовит пересмотренный проект решения по этому вопросу с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

95. На своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем.

96. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бангладеш, Беларуси, Бразилии, Габона, Гвинеи, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна, Канады, Катар, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Малави, Мексики, Нигерии, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Республики Корея, Турции, Уганды, Уругвая, Центральноафриканской Республики и Южной Африки.

97. Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения на своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года.
98. С заявлениями выступили представители Аргентины, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады и Мексики.
99. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками и одним набором квадратных скобок для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.12.
100. [будет дополнено позже]

Пункт 11 повестки дня. Управление знаниями и коммуникация

101. Рабочая группа I рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря об управлении знаниями в рамках Конвенции и протоколов к ней (CBD/COP/14/11), в приложении к которой были представлены совместные условия функционирования между центральным механизмом посредничества, Механизмом посредничества по биобезопасности и Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, доклад о ходе деятельности по управлению знаниями (CBD/COP/14/INF/4) и доклад о мероприятиях, осуществленных Исполнительным секретарем во исполнение решения XIII/22 по структуре глобальной коммуникационной стратегии (CBD/COP/14/INF/43).
102. Рабочей группе также был представлен для рассмотрения раздел, озаглавленный «Механизм посредничества», который являлся частью проекта решения, рассматриваемого в рамках пункта 10 («Создание потенциала и научно-техническое сотрудничество»), взятого из рекомендации 2/8 Вспомогательного органа по осуществлению и приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).
103. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Канады, Норвегии, Таиланда и Южной Африки.
104. Рабочая группа продолжила рассмотрение данного пункта повестки на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года.
105. Представитель секретариата представил новый, более доступный вариант веб-сайта Конвенции.
106. С заявлениями выступили представители Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Кении, Намибии и Нигера.
107. С заявлением также выступил представитель МФКНБ.
108. После обсуждения Председатель сказал, что он подготовит два проекта решения для рассмотрения Рабочей группой. Первый проект решения будет включать текст о совместных условиях функционирования механизмов посредничества, текст о механизме посредничества и мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме. Второе решение будет посвящено коммуникации.
109. На своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела два проекта решений, подготовленных Председателем, один об управлении знаниями в рамках Конвенции и протоколов и второй – о коммуникации.
110. Рабочая группа сначала рассмотрела пересмотренный проект решения об управлении знаниями в рамках Конвенции и протоколов.
111. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады и Марокко.

112. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.15.
113. Затем Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения о коммуникации.
114. С заявлениями выступили представители Бразилии, Гвинеи, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Колумбии и Мексики.
115. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.16.
116. [будет дополнено позже]

Пункт 12 повестки дня. Механизмы национальной отчетности, оценки и обзора

Процесс согласования национальной отчетности, оценки и обзора

117. Рабочая группа I рассмотрела первый аспект пункта 12 повестки дня (КС) на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/11 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).
118. Заявления были сделаны представителями Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Уганды и Японии.
119. Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный проект решения, в котором будут учтены мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме. Отметив, что текст остается в квадратных скобках, он также предложил провести неофициальные консультации с заинтересованными Сторонами с целью снятия квадратных скобок.
120. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем, ввиду краткого пояснения по поводу снятия квадратных скобок, представленного представителем секретариата.
121. Рабочая группа утвердила снятие квадратных скобок и передачу пересмотренного проекта решения пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.7.
122. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон приняла проект решения CBD/COP/14/L.7 в качестве решения 14/xx.

Инструменты оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

123. Рабочая группа I рассмотрела второй аспект пункта 12 повестки дня на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации XXI/6 ВОНТТК, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).
124. Было сделано заявление представителем Японии.
125. Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный проект решения, в котором будут учтены высказанные мнения.
126. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем.
127. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Марокко и Уганды.
128. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.8.

129. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон приняла проект решения CBD/COP/14/L.8 в качестве решения 14/xx.

Механизмы проведения обзора

130. Рабочая группа I рассмотрела третий аспект пункта 12 повестки дня на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены два информационных документа: один о добровольной коллегиальном обзоре подготовки и осуществления Национальной стратегии и плана действий по биоразнообразию Черногории (CBD/COP/14/INF/19) и другой – руководство по проведению добровольных национальных обзоров в области биоразнообразия (CBD/COP/14/INF/26). Группе также был представлен проект решения на основе рекомендации 2/10 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

131. С заявлениями выступили представители Албании (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Ирана (Исламской Республики) и Камбоджи.

132. С заявлением также выступил представитель Структуры «ООН - женщины».

133. Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный проект решения, в котором будут учтены мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме.

134. На своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения о механизмах проведения обзора, представленный Председателем.

135. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Марокко и Норвегии.

136. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.13.

137. [будет дополнено позже]

Пункт 13 повестки дня. Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, биобезопасности и статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции

138. Рабочая группа I рассмотрела пункт 13 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года в связи с пунктом 13 повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве совещания сторон Нагойского протокола, и пунктом 11 повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве совещания сторон Картахенского протокола.

Повышение интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся биобезопасности, и положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

139. Рабочая группа I рассмотрела первый аспект пункта 13 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/14 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

140. С заявлениями выступили представители Аргентины, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Колумбии, Малави и Марокко.

141. С дополнительным заявлением выступил представитель ISAAA.

142. Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

143. На своем 12-м заседании 28 ноября 2018 года рабочая группа I рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

144. С заявлениями выступили представители Габона, Гвинеи, Европейского союза, Кении, Колумбии, Марокко, Мексики, Катар, Перу, Эквадора и Японии.

145. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.32.

146. *[будет дополнено позже]*

Включение статьи 8 j) и положений, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Конвенции и протоколов к ней

147. Рабочая группа II рассмотрела пункт 13 повестки дня на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации SBI-2/16, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

148. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Мексики и Филиппин.

149. С дополнительными заявлениями выступили представители Международной китобойной комиссии и Всемирной организации интеллектуальной собственности.

150. С заявлением также выступили представители МФКНБ (при поддержке Боливии (Многонационального Государства) и Бразилии) и Международной китобойной комиссии.

151. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

152. На своем 14-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

153. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов и Мексики.

154. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.25.

155. *[будет дополнено позже]*

Пункт 14 повестки дня. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами

156. Рабочая группа I рассмотрела пункт 14 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе рекомендации 2/9 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2). Группе также были представлены информационные документы по дорожной карте для расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне в 2017-2020 годах (CBD/COP/14/INF/2), активизации обязательств в области биоразнообразия посредством восстановления лесных ландшафтов (CBD/COP/14/INF/18), информации о последних начинаниях в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, актуальных для Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола (CBD/COP/14/INF/30), ходу

реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы (CBD/COP/14/INF/42) и доклад неофициальной консультативной группы о взаимодействии среди конвенций, связанных с биоразнообразием (CBD/SBI/2/INF/14).

157. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Вьетнама, Гватемалы, Грузии (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Камбоджи, Камеруна (также от имени Группы африканских стран), Китая, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Нигерии, Объединенной Республики Танзания, Панамы, Перу, Республики Корея, Сальвадора, Сирийской Арабской Республики, Судана, Тувалу, Уганды и Эквадора.

158. С дальнейшими заявлениями выступили представители Контактной группы по связи в рамках конвенций в области биоразнообразия (BLG), Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ITGRFA), организации «ООН-Женщины» и ФАО.

159. С дополнительными заявлениями выступили представители МСОП и ISAAA.

160. Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно и представленных в письменной форме.

161. На своем 11-м заседании в понедельник, 26 ноября 2018 года, Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем. При рассмотрении пересмотренного проекта решения Рабочей группе была представлена недавно выпущенная записка Исполнительного секретаря об египетской инициативе в отношении согласованного подхода к рассмотрению вопроса об утрате биоразнообразия, изменении климата и деградации земель и экосистем (CBD/COP/14/INF/47).

162. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Бразилии, Вьетнама, Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Камеруна, Канады, Китая, Колумбии, Конго, Марокко, Мексики, Нигерии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Омана, Сальвадора, Уганды, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

163. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными устно поправками для передачи на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.21.

164. [будет дополнено позже]

Пункт 15 повестки дня. Обзор эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней

Обзор опыта одновременного проведения совещаний Конвенции и протоколов к ней

165. Рабочая группа I рассмотрела первый аспект пункта 15 повестки дня (КС) на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения на основе части А рекомендации 2/15 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2). Группе был также представлен информационный документ с рекомендациями о том, что следует уделять больше внимания единению людей с природой, вдохновляя таким образом активизацию деятельности по сохранению биоразнообразия (CBD/COP/14/INF/20).

166. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Канады, Колумбии, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Панамы, Парагвая, Уганды (от имени Группы африканских стран) и Швейцарии.

167. На своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, подготовленный Председателем, который она утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.18.

168. На своем 10-м заседании в воскресенье 25 ноября рабочая группа I рассмотрела проект решения, представленный Председателем, который она утвердила для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.18.

169. *[будет дополнено позже]*

Процедура предотвращения конфликтов интересов или управления ими в экспертных группах

170. Рабочая группа I рассмотрела второй аспект пункта 15 повестки дня на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены проект решения на основе части В рекомендации 2/15 Вспомогательного органа по осуществлению, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2) и резюме мнений, представленных Сторонами и наблюдателями, о процедуре предотвращения конфликтов интересов или управления ими в экспертных группах (CBD/COP/14/INF/3).

171. С заявлениями выступили представители Аргентины, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Иордании, Канады, Мексики, Новой Зеландии, Панамы, Парагвая, Уганды (от имени Африканской группы) и Швейцарии.

172. С дальнейшими заявлениями выступили представитель Института им. Дж. Крэга Вентера, Инициативы по общественным исследованиям и регулированию и Сети стран третьего мира (также от имени Организации по наблюдению за корпоративной Европой, «Эконекус», Группы действий по борьбе с эрозией, развитию технологии и координации, Международной организации «Друзья Земли» и «Пронатюра»).

173. После состоявшегося обмена мнениями Председатель учредил Группу друзей Председателя для дальнейшего обсуждения нерешенных вопросов.

174. На 12-м заседании 28 ноября 2018 года рабочая группа I рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

175. С заявлениями выступили представители Габона, Гвинеи, Европейского союза и его 28 государств-членов, Катар, Канады, Колумбии, Конго, Объединенной Республики Танзании и Швейцарии.

176. Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.29.

177. *[будет заполнено позже]*

**Пункт 16 повестки дня. Вторая программы работы
Межправительственной платформы по биоразнообразию и
экосистемным услугам**

178. Рабочая группа II рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены проект решения на основе рекомендации SBSTTA-22/10, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), а также документ, содержащий информацию о предлагаемых запросах к Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), подготовленный в соответствии с установленной решением 1/3 МПБЭУ (CBD/COP/14/INF/6) процедурой получения и приоритетности рассмотрения платформой полученных запросов.

179. Рабочая группа заслушала короткое выступление г-жи Анн Ларигудери, Исполнительного секретаря МПБЭУ, которая напомнила о том, что в апреле 2019 года пленарное совещание МПБЭУ примет вторую программу работы МПБЭУ на период до 2030 года. Было опубликовано

предложение представить заявки, мнения и предложения касательно вопросов, которым должно быть уделено приоритетное внимание. В ответ было получено более 80 заявок от многосторонних природоохранных соглашений, правительств и других субъектов деятельности. Многодисциплинарная группа экспертов и бюро на своем совещании в октябре 2018 года распределили эти заявки по уровню приоритетности с учетом тем, рекомендованных ВОНТТК-22. МПБЭУ ожидает получения окончательных вариантов заявок от КС-14, с тем чтобы подготовить рекомендацию для пленарного совещания МПБЭУ о рассмотрении первого набора вопросов. Пленарное совещание выразило намерение предусмотреть большую гибкость во второй программе работы и поэтому может принять решение о публикации до 2030 года еще одного или нескольких предложений о представлении заявок. Проект второй программы работы будет распространен для обзора до конца этого года, до его представления пленарному совещанию МПБЭУ. Следующая программа работы МПБЭУ может сыграть решающую роль в содействии осуществлению рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года. Выступающая выразила надежду на продолжение плодотворного сотрудничества с КБР в целях осуществления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

180. Представитель Коста-Рики предложила переводить оценки и краткие доклады МПБЭУ на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, так как их распространение является важной целевой задачей МПБЭУ.

181. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боснии и Герцеговины (от имени региона Центральной и Восточной Европы), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Ганы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Камбоджи, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Судана, Швейцарии и Южной Африки (от имени Группы африканских стран).

182. С заявлением выступила представитель структуры «ООН-женщины» (поддержанный представителями Канады и Уругвая).

183. С дополнительным заявлением выступил представитель Всемирного фонда дикой природы (поддержанный представителями Габона и Ганы).

184. Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

185. На своем 13-м заседании 26 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

186. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Ганы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Колумбии, Мексики и Новой Зеландии.

187. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.22.

188. [будет дополнено позже]

Пункт 17 повестки дня. Долгосрочные стратегические направления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходы к образу жизни в гармонии с природой и подготовка глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

189. Пункт 17 повестки дня, который был рассмотрен на 3-м пленарном заседании совещания 20 ноября 2018 года, совместно с пунктом 16 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола и пунктом 14 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон, содержал три элемента: а) сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года; б) предложения по комплексному и коллективному процессу для подготовки глобальной рамочной программы в области

биоразнообразия на период после 2020 года; и с) подготовку пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

190. Для содействия проведению обсуждения по пункту 17 на 3-м пленарном заседании совещания Конференции Сторон 20 ноября 2018 года был проведен интерактивный диалог по теме «Подходы к жизни в гармонии с природой», модератором которого была г-жа Пашка-Пальмер. Справочная информация по диалогу была приведена в документе CBD/COP/14/9/Add.2.

191. Доклад о выступлениях экспертов и общем обсуждении приведен в приложении III к настоящему докладу.

192. После интерактивного диалога Конференция Сторон приступила к рассмотрению трех элементов пункта 17 повестки дня. При рассмотрении данного пункта повестки дня Конференции Сторон были представлены записка Исполнительного секретаря о долгосрочных стратегических направлениях Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходах к образу жизни в гармонии с природой и подготовке глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/COP/14/9); и еще одна записка Исполнительного секретаря о рекомендациях по обеспечению процесса с учетом гендерных аспектов при разработке глобальной рамочной программы на период после 2020 года (CBD/COP/14/9/Add.1).

193. Конвенции Сторон также были представлены информационные документы с соответствующей справочной информацией, такой как дополнительные справочные сведения и средства для обеспечения процесса с учетом гендерных аспектов при разработке глобальной рамочной программы на период после 2020 года (CBD/COP/14/INF/15); предварительное обобщение и анализ мнений о масштабах и содержании рамочной программы (CBD/COP/14/INF/16); подборка мнений о возможных элементах будущей программы работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции как составной части рамочной программы (CBD/COP/14/INF/5/Rev.1); рекомендации по уделению особого внимания приобщению людей к природе в целях стимулирования более активной деятельности в области сохранения биоразнообразия (CBD/COP/14/INF/20); записка «о сохранении места для природы и сохранении нашего общего будущего» (CBD/COP/14/INF/25); доклад о семинаре, посвященном преобразующим изменениям для выполнения задач по сохранению биоразнообразия, состоявшемся в Богис Босси, Швейцария, в июле 2018 года (CBD/COP/14/INF/27); и доклад о работе шестого совещания Контактной группы по Глобальной стратегии сохранения растений (CBD/GSPC/LG/6/2).

Сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года

194. При рассмотрении первого элемента этого пункта – сценарии Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года – Конференции Сторон были представлены, помимо записки, содержащейся в документе CBD/COP/14/9, и различных информационных документов, проект решения на основе рекомендации SBSTTA-21/1, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

195. С заявлениями выступили представители Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бангладеш, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Доминиканской Республики, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Ирака, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Колумбии (от имени Группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы (от имени малых островных развивающихся государств), Малави, Марокко, Мексики, Непала, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Палау (от имени островных стран Тихого океана), Панама, Сент-Китса и Невиса (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Судана, Турции, Уганды, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки (от имени Группы африканских стран), Ямайки и Японии.

196. С дополнительными заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) (от имени Международного

договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства), структуры Организации Объединенных Наций по гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин (ООН-женщины) и секретариата Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) (от имени Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием).

197. С дополнительными заявлениями выступили представители БёрдЛайф Интернэшнл (также от имени Консервейшн Интернэшнл, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международного фонда благосостояния животных, Rare, Королевского общества защиты птиц, Общества охраны природы и Всемирного фонда дикой природы), международной организации «Друзья Земли» (также от имени ЭкоНексус, Европейской сети экологической информации (ЭКОРОПА), Леса мира, Fundación Ambiente y Recursos Naturales (FARN) и Глобальной лесной коалиции), Группы по наблюдению Земли и ее Сети наблюдения за биоразнообразием (GEO BON), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международного Комитета по вопросам продовольственного суверенитета, МФКНБ, МСОП, Института перспективных исследований устойчивости Университета Организации Объединенных Наций и WWF.

198. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон рассмотрела проект решения о сценариях Концепции в области биоразнообразия на 2050 год, представленный Председателем.

199. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Габона, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна, Коста-Рики, Мексики, Марокко, Панамы, Парагвая, Перу и Уругвая.

200. На 6-м заседании совещания 28 декабря 2018 года Конференция Сторон возобновила рассмотрение проекта решения.

201. С заявлениями выступили представители Колумбии и Марокко.

202. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия в качестве проекта решения CBD/COP/14/30.

203. [будет дополнено]

Предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

204. При рассмотрении второго элемента этого пункта о предложениях по комплексному и коллективному подготовительному процессу для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года Конференции Сторон были представлены, помимо записки, содержащейся в документе CBD/COP/14/9/Add.1, и различных информационных документов, проект решения на основе рекомендации SBI-2/19, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

205. Представители, выступившие с заявлениями по первому элементу пункта, названного выше, также высказались в своих заявлениях по второму элементу пункта.

206. На основании выраженных мнений Конференция Сторон решила создать контактную группу под председательством г-жи Шарлоты Сорквист (Швеция), чтобы обсудить подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

207. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года председатель контактной группы сообщила о прогрессе, достигнутом контактной группой.

208. На 5-м пленарном заседании совещания 25 декабря 2018 года Конференция Сторон заслушала еще один доклад председателя контактной группы.

209. Представитель Норвегии сообщил Конференции Сторон, что при условии одобрения парламентом Норвегия безвозмездно выделит 350 000 долл. США на проведение региональных семинаров в Африке, Латинской Америке, в странах Карибского бассейна, Азиатского и Тихоокеанского региона в качестве своего вклада в дальнейшее обсуждение глобальной рамочной программы на период после 2020 года. Он также сказал, что Норвегия окажет помощь с транспортными расходами делегатов из развивающихся стран для участия в девятой Трондхеймской конференции по биоразнообразию, которая состоится в июле 2019 года.

210. На 6-м заседании совещания 28 декабря 2018 года Конференция Сторон возобновила рассмотрение проекта решения о предложениях относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

211. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Малайзии (от имени группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Уганды, Уругвая, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

212. *[будет дополнено]*

Глобальная перспектива в области биоразнообразия

213. При рассмотрении третьего элемента этого пункта о подготовке пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия Конференции Сторон были представлены, помимо различных информационных документов, проект решения на основе рекомендации SBSTTA-XXI/5, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

214. Представители, выступившие с заявлениями по первому элементу пункта, названного выше, также высказались в своих заявлениях по третьему элементу пункта.

215. На основании выраженных мнений Председатель сказала, что подготовит проект решения по этому вопросу.

216. На 5-м пленарном заседании совещания, состоявшемся 25 ноября 2018 года, Конференция Сторон рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

217. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Коста-Рики, Норвегии и Южной Африки.

218. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.17.

219. *[будет дополнено позже]*

Пункт 18 повестки дня. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов

220. Рабочая группа I рассмотрела пункт 18 повестки дня на своем 2-м заседании 18 ноября 2018 года, совместно с 17 повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе были представлены материалы секретариата Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства: предварительное фактологическое обзорное исследование «цифровой информации о последовательностях» в отношении генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (CBD/COP/14/INF/29); тематические исследования и примеры использования цифровой информации о последовательностях в связи с целями Конвенции и Нагойского протокола (CBD/DSI/АНТЕГ/2018/1/2/Add.1); цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов в соответствующих текущих международных процессах и политических

дискуссиях (CBD/DSI/АНТЕГ/2018/1/2/Add.2); и фактологическое обзорное исследование по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в контексте Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола (CBD/DSI/АНТЕГ/2018/1/3). Группе также был представлен проект решения, взятый из рекомендации 22/1 ВОНТТК, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

221. С заявлениями выступили представители Аргентины, Беларуси, Боливии (Многонационального Государства), Ботсваны, Бразилии (от имени группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Гвинея-Бисау, Доминиканской Республики, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Иордании, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Мадагаскара, Малави (от имени Группы африканских стран), Малайзии, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Республики Корея, Сенегала, Судана, Таиланда, Того, Турции, Уганды, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

222. С заявлениями также выступили представители Африканского союза, Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС).

223. С дополнительным заявлением выступил представитель МФКНБ.

224. После обмена мнениями Рабочая группа решила создать контактную группу под совместным председательством г-жи Джорджины Катакоры (Многонациональное Государство Боливия) и г-на Николая Цветкова (Болгария) для дальнейшего обсуждения вопросов по этому пункту повестки дня.

225. На своем 13-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

226. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Колумбии, Конго, Малайзии (от имени группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Мексики, Республики Кореи, Уганды (от имени Группы стран Африки), Швейцарии и Японии.

227. После консультаций и обмена мнениями Рабочая группа утвердила пересмотренный проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.36.

228. [будет дополнено позже]

Пункт 19 повестки дня. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции

229. На своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года Рабочая группа II рассмотрела пункт 19 повестки дня, содержащий три подпункта.

230. В связи с рассмотрением этого вопроса Рабочей группе были представлены следующие проекты решений: по подпункту, касающемуся Добровольного руководства Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, – проект решения, основанный на рекомендации WG8J-10/1; по подпункту о Глоссарии соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции – проект решения, основанный на рекомендации WG8J-10/2; и по подпункту о других вопросах, относящихся к статье 8 j), – проект решения, основанный на рекомендации WG8J-10/5 об углубленном диалоге по тематическим областям и другим сквозным вопросам, а также на рекомендации WG8J-10/6 по рекомендациям Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов. Эти три проекта решений были приведены в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

231. С заявлением выступил представитель МФКНБ (при поддержке Боливии (Многонационального Государства), Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Коста-Рики и Мексики).

232. Председатель сказала, что подготовит проект решения по каждому подпункту для рассмотрения Рабочей группой.

Прочие вопросы, касающиеся статьи 8 j) Конвенции

233. На своем 9-м совещании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела подготовленный Председателем проект решения о прочих вопросах, касающихся статьи 8 j) Конвенции и утвердила его для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения (CBD/COP/14/L.9).

234. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года Конференция Сторон приняла проект решения CBD/COP/14/L.9 в качестве решения XIV/xx.

Добровольное руководство Руцוליхирисашик по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия

235. На своем 10-м заседании в субботу 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект решения о добровольном руководстве Руцוליхирисашик.

236. С заявлениями выступили представители Бенина, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Габона, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Ирака, Камеруна, Канады, Ирака, Новой Зеландии, Республики Корея, Турции, Филиппин, Швейцарии и Южной Африки.

237. Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.14.

238. [будет дополнено позже]

Глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции

239. На своем 9-м заседании 25 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект решения о глоссарии соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и утвердила его для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.10.

240. На 5-м пленарном заседании совещания, состоявшемся 25 ноября 2018 года, Конференция Сторон рассмотрела проект решения CBD/COP/14/L.10, но постановила отложить свое решение по этому проекту решения, с тем чтобы предоставить одному представителю время проконсультироваться с ее правительством.

241. [будет дополнено позже]

Пункт 20 повестки дня. Устойчивое управление дикой природой

242. Рабочая группа II рассмотрела пункт 20 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочая группа использовала проект рекомендации XXI/2 ВОНТТК, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), информационный документ, содержащий техническое исследование «В интересах развития устойчивого и основанного на широком участии сектора промысла диких животных» (CBD/COP/14/INF/7) и информационный документ, содержащий доклад о ходе работы Совместного партнерства за рациональное использование ресурсов дикой природы (CBD/COP/14/INF/11).

243. С заявлениями выступили представители Габона, Колумбии, Конго и Мексики.

244. После коротких консультаций между Сторонами, которые выступали с замечаниями, Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

245. На своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

246. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Вьетнама, Европейского союза и его 28 государств-членов, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуар, Мексики, Новой Зеландии, Республики Корея, Сенегала (от имени Группы африканских стран), Уругвая и Южной Африки.

247. Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения на своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года.

248. С заявлениями выступили представители Аргентины, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза и его 28 государств-членов, Колумбии, Мексики и Южной Африки.

249. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был принят для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.11.

250. [будет дополнено позже]

Пункт 21 повестки дня. Биоразнообразие и изменение климата

251. Рабочая группа II рассмотрела пункт 21 повестки дня на своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении данного пункта Рабочая группа воспользовалась проектом решения, вытекающим из рекомендации совещания ВОНТТК 22/7 и приведенным в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2). Приложение к данному проекту решения содержит добровольные руководящие принципы для разработки и эффективного осуществления экосистемных подходов к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий.

252. Рабочая группа просмотрела короткое видеообращение г-на Ханса Отто Портнера, сопредседателя Рабочей группы II Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК), представившего обзор Специального доклада МГЭИК о глобальном потеплении на 1,5°.

253. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бангладеш, Боливии (Многонационального Государства), Ботсваны, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Доминиканской Республики, Джибути, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Индонезии, Камбоджи, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Малави, Малайзии, Мальдивских Островов, Мексики, Марокко, Новой Зеландии, Норвегии, Палау (от имени островных государств Тихого океана), Перу, Саудовской Аравии, Сенегала, Сент-Люсии (от имени малых островных и расположенных ниже уровня моря государств), Филиппин, Центральноафриканской Республики, Швейцарии, Эквадора, Эсватини (от имени Группы африканских стран), Южной Африки, Ямайки и Японии.

254. С заявлениями также выступили представители Глобальной лесной коалиции (также от имени ЭКОРОПА, международной организации «Друзья Земли» и Фонда Сиеннпу), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, МФКНБ, Международного союза охраны природы (МСОП), La Via Campesina и Всемирного фонда дикой природы (WWF).

255. Председатель сказала, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

256. Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный Председателем, на своем 10-м заседании 25 ноября 2018 года.

257. С заявлениями выступили представители Бангладеш, Бенина, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Ирака, Исламской Республики Иран, Канады, Кирибати, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуар, Кубы, Малави, Малайзии, Мальдивских Островов Мексики, Намибии, Нигерии, Новой Зеландии, Норвегии, Сейшельских Островов, Сенегала, Турции, Филиппин, Центральноафриканской Республики, Чада, Швейцарии, Эсватини (от имени Группы африканских стран) и Южной Африки.

258. Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения на своем 11-м заседании 25 ноября 2018 года.

259. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бенина, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Коста-Рики, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Турции, Филиппин, Швейцарии, Эсватини и Южной Африки.

260. Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения на своем 12-м заседании 25 ноября 2018 года. Председатель учредила группу друзей Председателя под председательством Жилия Сутена (Канада) с целью определения пути продвижения вперед в отношении согласования спорного текста.

261. Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения на своем 13-м заседании 26 ноября 2018 года, включая текст с поправками, предложенный друзьями Председателя.

262. С заявлениями выступили представители Ирана (Исламской Республики), Кот-д'Ивуара, Малайзии и Сенегала.

263. В отношении пункта 4 вступительной части представитель Малайзии заявила, что рост выбросов парниковых газов также вызван не только теми факторами, которые названы, и попросила отразить в докладе о работе совещания ее обеспокоенность по этому вопросу.

264. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.23.

265. [будет дополнено позже]

Пункт 22 повестки дня. Актуализация тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов

Здравоохранение и биоразнообразие

266. Рабочая группа II рассмотрела первый аспект пункта 22 повестки дня на своем 3-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении данного пункта Рабочей группе были представлены элементы проекта решения, основанного на рекомендации SBSTTA-XXI/3 и приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

267. Рабочая группа заслушала заявление г-на Тедроса Адханоме Гебрейесуса, Генерального директора Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), сделанное по видеосвязи. Д-р Гебрейесус отметил, что если изменение климата останется главной угрозой здоровью человека, достижения здравоохранения будут напрасными, особенно в бедных странах. Он заявил о твердом намерении ВОЗ тесно сотрудничать с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, с тем чтобы обеспечить охрану здоровья на более безопасном и справедливом уровне.

268. Председатель заявила, что подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

269. На своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

270. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Колумбии, Мексики, Норвегии, Сингапура, Филиппин и Швейцарии.

271. Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта решения на своем 7-м заседании 21 ноября 2018 года.

272. С заявлениями выступили представители Бразилии, Ганы, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Колумбии, Саудовской Аравии и Филиппин.

273. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был одобрен для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.4.

274. На 4-м пленарном заседании совещания 22 ноября 2018 года Конференция Сторон приняла проект решения CBD/COP/14/L.4 в качестве решения 14/х.

Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности

275. На своем 3-м совещании 19 ноября 2018 года Рабочая группа II рассмотрела второй аспект данного пункта повестки дня. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены проект решения, изложенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2). Проект решения был основан на рекомендации SBI-2/3, которая также включала элементы решения SBSTTA-XXI/4 об актуализации тематики биоразнообразия.

276. По просьбе Председателя г-н Хамдалла Зедан, Председатель Подготовительного комитета и Национальный координатор Конференции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии от Египта, выступил с сообщением о наиболее ярких моментах круглых столов по актуализации тематики биоразнообразия сегмента высокого уровня, а также форума «Бизнес и биоразнообразие».

277. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бахрейна, Бангладеш, Ботсваны, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Камбоджи, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуар, Кубы, Либерии, Малави, Малайзии, Мексики, Марокко, Норвегии, Омана, Таиланда, Того (от имени Группы африканских стран), Турции, Филиппин, Чили, Шри-Ланки, Южной Африки и Японии.

278. На своем 4-м заседании 19 ноября 2018 года Рабочая группа кратко изложила свои соображения относительно второго аспекта пункта 22 повестки дня.

279. С заявлениями выступили представители Бурунди, Кении, Китая, Нигера, Объединенной Республики Танзания, Папуа-Новой Гвинеи (от имени малых тихоокеанских островных государств), Перу, Саудовской Аравии, Сингапура, Уганды, Эритреи, Эфиопии и Чада.

280. С заявлениями также выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и структуры Организации Объединенных Наций за равенство между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин (ООН – женщины).

281. Далее с заявлениями выступили представители ДНІ Водоснабжение и окружающая среда Малайзии, международной организации «Друзья Земли» (также от имени Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами, ЭкоНексус, Европейской сети экологической информации (ЭКОРОПА) и Глобальной лесной коалиции), организации «Друзья сибирских лесов» (также от имени Глобальной лесной коалиции), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия и Международной ассоциации представителей нефтяной промышленности по охране окружающей среды (IPIECA).

282. Председатель сказала, что подготовит пересмотренный проект решения для рассмотрения Рабочей группой.

283. На своем 13-м заседании 26 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.
284. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Ганы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Сингапура, Филиппин, Чада и Южной Африки.
285. На своем 14-м совещании 27 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения.
286. С заявлениями выступили представители Аргентины, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Колумбии, Мексики и Новой Зеландии.
287. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.20.
288. [будет дополнено позже]

Пункт 23 повестки дня. Сохранение и устойчивое использование опылителей

289. Рабочая группа II рассмотрела пункт 23 повестки дня на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены проект решения, основанный на рекомендации SBSTTA-22/9 и приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), а также окончательный доклад о значении опылителей и опыления для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продовольствия (CBD/COP/14/INF/8).
290. Председатель сказала, что ввиду консенсуса по этому вопросу она подготовит проект решения для утверждения Рабочей группой.
291. На своем 14-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный Председателем.
292. С заявлениями выступили представители Аргентины, Беларуси, Бенина, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Бурунди, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Европейского союза и его 28 государств-членов, Ирака, Канады, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Новой Зеландии, Панама, Парагвая, Перу, Уругвая и Южной Африки.
293. На своем 15-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.
294. Представитель Уругвая, обращаясь с просьбой, чтобы ее выступление было включено в доклад и выступая также от имени Боливии (Многонационального Государства) и Перу, выразила свое несогласие с утверждением об отсутствии научных данных, свидетельствующих о том, что живые измененные организмы оказывают воздействие на опылителей. Она сослалась на тематическую оценку, проведенную в отношении опылителей, опыления и производства продовольствия Международной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), в которой на странице 49 отмечается, что: «Не сообщалось никаких данных о прямых смертоносных последствиях, связанных с устойчивыми к воздействию насекомых-вредителей культурами (например, производящими токсины *Bacillus thuringiensis* (Bt)), для медоносных пчел или для других перепончатокрылых насекомых, но о некотором воздействии полусмертоносного характера на поведение медоносных пчел», а на странице 592 сказано, что: «В большинстве стран требуется проведение оценки рисков для утверждения культур генетически измененных организмов (ГМО), которые в недостаточной степени охватывают прямые последствия полусмертоносного воздействия устойчивых к воздействию насекомых-вредителей культур, частично из-за отсутствия данных. Расширение мониторинга и показателей рисков для определения воздействия на окружающую среду и биоразнообразие со стороны пестицидов и ГМО, конкретно с целью включения диких и управляемых опылителей (программы мониторинга существуют во

многих странах) способствовало бы лучшему пониманию масштабов рисков». Следовательно, никоим образом не пытаюсь исключить живые измененные организмы в качестве факторов, которые могли бы оказывать воздействие на опылителей, следовало бы активизировать усилия, направленные на понимание масштабов этого явления, главным образом в тех странах, которые занимаются производством трансгенных культур. В соответствии с принципом предосторожности, отсутствие исследований не может интерпретироваться как отсутствие научных данных.

295. Заявление представителя Уругвая поддержали представители Боливии (Многонационального Государства), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Европейского союза, Кении и Объединенной Республики Танзания.

296. С заявлением также выступил представитель Межамериканского института сотрудничества в области сельского хозяйства, которого поддержал представитель Панамы.

297. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.28.

298. [будет дополнено позже]

Пункт 24 повестки дня. Пространственное планирование, охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе

299. Рабочая группа II рассмотрела пункт 24 повестки дня на своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены элементы проекта решения на основе рекомендации SBSTTA-22/5, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

300. Председатель при поддержке представителей Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Ганы, Гватемалы, Египта, Колумбии и Объединенной Республики Танзании сказала, что подготовит проект решения для его рассмотрения Рабочей группой.

301. На своем 12-м заседании 26 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела проект решения, подготовленный Председателем.

302. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Гватемалы, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Камеруна, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Новой Зеландии, Перу, Уругвая, Филиппин, Эквадора и Японии.

303. Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения на своем 13-м заседании 26 ноября 2018 года.

304. С заявлениями выступили представители Канады, Колумбии и Новой Зеландии.

305. С заявлением также выступил представитель МФКНБ.

306. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.19.

307. [будет дополнено позже]

Пункт 25 повестки дня. Морское и прибрежное биоразнообразие

308. На своем 5-м заседании 20 ноября 2018 года Рабочая группа II рассмотрела пункт 25 повестки дня, включающий в себя два подпункта. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения, основанный на рекомендации SBSTTA-22/6, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

309. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта,

Индонезии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Мальдивских Островов, Норвегии, Палау, Республики Корея, Сингапура, Турции, Филиппин, Швейцарии, Южной Африки и Ямайки.

310. Рабочая группа возобновила рассмотрение этого пункта на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года.

311. С заявлениями выступили представители Алжира, Бахрейна, Гватемалы, Индии, Исландии, Китая, Кот-д'Ивуара, Мавритании, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Объединенных Арабских Эмиратов, Саудовской Аравии, Сейшельских Островов, Уругвая, Чили и Японии.

312. С заявлением выступил представитель Отдела проблем океанов и морского права Конвенции по морскому праву Организации Объединенных Наций.

313. С дополнительными заявлениями выступили представители БёрдЛайф Интернэшнл, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, МФКНБМ, Международной китобойной комиссии, ВФДП (от имени организации «Охрана природы»).

Прочие вопросы, касающиеся морского и прибрежного биоразнообразия

314. После обмена мнениями на своем 6-м совещании 21 ноября 2018 года Председатель сказала, что подготовит пересмотренный проект рекомендации о прочих вопросах, касающихся морского и прибрежного биоразнообразия, для его рассмотрения Рабочей группой.

315. На своем 14-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

316. С заявлениями выступили представители Австрии, Бенина, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Марокко, Сейшельских Островов и Южной Африки.

317. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.24.

318. [будет дополнено позже]

Экологически или биологически значимые морские районы

319. После обмена мнениями Рабочая группа на своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года решила учредить контактную группу под председательством г-на Алена де Комармонда (Сейшельские Острова) для продолжения обсуждений по этому вопросу.

320. На своем 16-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный Председателем контактной группы.

321. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Индонезии, Исландии, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Корея, Сингапура, Турции, Филиппин, Южной Африки и Японии.

322. Председатель сказала, что подготовит пересмотренный проект решения для его рассмотрения Рабочей группой.

323. На своем 17-м заседании 28 ноября Рабочая группа вновь рассмотрела данный подпункт.

324. С заявлениями выступили представители Аргентины, Египта, Исландии, Республики Кореи, Сингапура, Турции и Южной Африки.

325. Председатель учредила группу друзей Председателя во главе с г-ном Аленом де Комармондом (Сейшельские Острова) для достижения согласия по открытым вопросам.

326. На своем 18-м заседании 28 ноября Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный Председателем.

327. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индонезии, Исландии, Канады, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Республики Корея, Сингапура, Турции, Филиппин и Южной Африки.

328. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.

329. *[будет дополнено]*

Пункт 26 повестки дня. Инвазивные чужеродные виды

330. Рабочая группа II рассмотрела пункт 26 повестки дня на своем 6-заседании 21 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены проект решения на основе рекомендации SBSTTA-22/8, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), а также доклад о ходе работы по сотрудничеству с Международным союзом охраны природы, его Группой специалистов по инвазивным видам и соответствующими международными организациями, связанными с использованием агентов биологического контроля против инвазивных чужеродных видов (CBD/COP/14/INF/9).

331. Председатель сказала, что она подготовит проект решения для утверждения Рабочей группой.

332. На своем 15-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела проект решения, представленный Председателем.

333. С заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бангладеш, Бенина, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Вьетнама, Габона, Ганы, Гватемалы, Гренады, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Исландии, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Малави, Марокко, Мексики, Нигерии, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

334. Представитель Колумбии, попросившая внести ее заявление в доклад о работе совещания, сказала, что на будущих совещаниях ее делегация откажется принимать тексты проектов решений, которые не были предложены для переговоров. Позицию ее делегации поддержали представители Аргентины, Бангладеш, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Коста-Рики, Кубы, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Уругвая, Чили и Эквадора.

335. Сотрудник по правовым вопросам секретариата, которого попросили дать разъяснения, сказал, что позиция представителя Колумбии не нарушает правил процедуры Конвенции. Если обсуждение пункта нельзя закончить на одном заседании, его можно рассмотреть на последующем заседании.

336. По поводу заявления в проекте решения о создании Специальной группы технических экспертов по инвазивным чужеродным видам Представитель Норвегии сказала, что ее правительство обязуется выделить 500 000 норвежских крон (примерно 60 000 долл. США) на поддержку работы группы.

337. На своем 16-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения об инвазивных чужеродных видах.

338. С заявлениями выступили представители Бразилии, Гренады, Колумбии и Новой Зеландии.

339. С заявлениями также выступили представители МФКНБ (при поддержке Канады, Коста-Рики, Филиппин и Эквадора) и Айленд Консервейшн.

340. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.27.

341. [будет дополнено позже]

Пункт 27. Синтетическая биология

342. Рабочая группа II рассмотрела пункт 27 повестки дня на своем 1-м заседании 18 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе был представлен проект решения, основанный на рекомендациях SBSTTA-22/2 и SBSTTA-22/3 и приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

343. С заявлениями выступили представители Анголы, Аргентины, Бангладеш, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Ганы, Гренады, Гватемалы, Гондураса, Египта, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Канады, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Кении, Малайзии, Мали, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Нигера, Нигерии, Норвегии, Объединённой Республики Танзания, Панама, Парагвая, Перу, Республики Корея, Сальвадора, Саудовской Аравии, Таиланда, Того, Турции, Уганды, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

344. С заявлениями также выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию, La Via Campesina, TerraVie, Общественной инициативы в области исследований и регулирования (PRRI), Айленд Консервейшн, Бизнеса и биоразнообразия, Имперского колледжа в Лондоне (от имени консорциума Target Malaria), Глобальной молодежной сети по биоразнообразию, Йельского университета и Университета искусств в Лондоне.

345. Рабочая группа решила учредить контактную группу под председательством г-на Хорста Корна (Германия) для продолжения обсуждений по пунктам 3, 4 и 10.

346. На своем 17-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта решения о синтетической биологии.

347. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливии (Многонационального государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Египта, Габона, Ганы (от имени Группы Африканских государств), Гондураса, Гренады, Европейского союза, Канады, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Нигерии, Новой Зеландии, Норвегии, Уругвая, Филиппин, Южной Африки и Японии.

348. С заявление выступил также представитель МФКН и Имперского колледжа в Лондоне (от имени консорциума Target Malaria).

349. На своем 18-м заседании 28 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.

350. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Габона, Ганы (от имени Группы африканских стран), Гренады, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Панама, Республики Корея, Филиппин, Швейцарии и Японии.

351. После обмена мнениями проект решения с внесенными в него устными поправками был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.31.

352. [будет дополнено позже]

Пункт 28 повестки дня. Ответственность и возмещение ущерба (пункт 2 статьи 14)

353. Рабочая группа II рассмотрела пункт 28 повестки дня на своем 3-м заседании 19 ноября 2018 года. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря по вопросам ответственности и возмещении ущерба (CBD/COP/14/10), включая элементы проекта решения.

354. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гвинеи, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Камеруна, Кении, Кубы, Малави, Малайзии, Мали, Мальдивских Островов (от имени присутствующих на заседании малых островных развивающихся государств), Марокко (от имени Группы африканских стран), Уганды, Швейцарии, Эсватини и Южной Африки.

355. После обмена мнениями Председатель заявила, что она подготовит проект решения для рассмотрения Рабочей группой, принимая во внимание мнения, высказанные устно и представленные в письменной форме.

356. На своем 6-м заседании 21 ноября 2018 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект решения.

357. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Ирана (Исламской Республики), Канады, Мальдивских Островов и Саудовской Аравии.

358. Рабочая группа постановила продолжить обсуждение в малой группе.

359. На своем 8-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения, включая предложенный текст для пункта 3, согласованный малой группой, которая была создана на предыдущем заседании.

360. С комментариями выступили представители Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Ирана (Исламской Республики), Канады, Кот-д'Ивуара, Мексики и Швейцарии.

361. Представитель секретариата разъяснил один вопрос правового характера.

362. Председатель учредила группу друзей Председателя во главе с г-жой Ильхам Мохамед (Мальдивские Острова) для дальнейшего обсуждения пункта 3.

363. На своем 9-м заседании 22 ноября 2018 года Рабочая группа снова приступила к рассмотрению проекта решения и вновь организовала группу друзей Председателя для продолжения дискуссии.

364. На своем 12-м заседании 26 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.

365. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Гватемалы, Гондураса, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Новой Зеландии, Перу, Уругвая, Филиппин, Эквадора и Японии.

366. На своем 16-м заседании 27 ноября 2018 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения об ответственности и возмещении ущерба.

367. Проект решения был утвержден для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/COP/14/L.26.

368. [будет дополнено позже]

Пункт 29 повестки дня. Прочие вопросы

369. [...будет дополнено позже].

Пункт 30 повестки дня. Принятие доклада

370. Настоящий доклад был принят на [будет дополнено позже] пленарном заседании совещания, состоявшемся [будет дополнено позже] ноября, на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (CBD/COP/14/L.1).

Пункт 31 повестки дня. Закрытие совещания

371. 14-е совещание Конференции Сторон было закрыто в четверг, 29 ноября 2018 года, в [*будет дополнено позже*] часов.

Приложение I

**ОРГАНИЗАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА 14-М СОВЕЩАНИИ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ДЕВЯТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ
СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН
КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ, И ТРЕТЬЕМ
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ
ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

[будет дополнено позже]

*Приложение II***ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ ВО ВРЕМЯ ОТКРЫТИЯ ЧЕТЫРНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Вступительное заявление, сделанное г-ном Хосе Октавио Триппом Вильянуэвой, послом Мексики в Египте, от имени г-на Рафаэля Пакчиано Аламана, министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики и выбывающего Председателя Конференции Сторон

1. Г-н Трипп Вильянуэва напомнил, что Мексика, став Председателем Конференции Сторон на ее 13-м совещании и распространяя концепцию актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия ради всеобщего благополучия в соответствии с положениями Канкунской декларации, опиралась на поддержку международного сообщества. Выразив признательность правительствам за их политическую волю и приверженность этой концепции, обсуждение которой продолжится на текущем совещании, он напомнил, что активное участие Сторон Конвенции, а также государств-членов других учреждений системы Организации Объединенных Наций, директивных органов и субъектов деятельности, в частности, в секторах рыболовства, сельского хозяйства, лесного хозяйства и туризма, привело к появлению сквозной повестки дня, что свидетельствует о положительном влиянии эффективного многостороннего сотрудничества. Дальнейшая совместная работа с участием коренных народов, рядовых членов общества, женщин и молодежи, научных кругов, гражданского общества и частного сектора позволит сделать новые шаги на пути к выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению биоразнообразия, принятых в Айти, а также продвинуться вперед в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.
2. В период после закрытия 13-го совещания Мексика содействовала организации межсессионных совещаний Вспомогательного органа по осуществлению, Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, а также поддерживала принятие решений и резолюций по устойчивому использованию биоразнообразия другими межправительственными форумами, такими как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирная организация по туризму Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная торговая организация и Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций. Несмотря на значительные достижения, предстоит еще долгая и нелегкая работа, в частности, по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для ее утверждения Конференцией Сторон на 15-м совещании.
3. Актуализация тематики биоразнообразия имеет важнейшее значение, и можно рассчитывать, что Египет, уже доказавший свое лидерство в этой области, будет активно продвигать эту повестку дня в сотрудничестве с соответствующими секторами, включая инфраструктуру, энергетику, обрабатывающую промышленность и здравоохранение. Официально передавая место Председателя Конференции Сторон Египту, г-н Трипп Вильянуэва подчеркнул вывод, содержащийся в правительственном докладе о председательстве Мексики на 13-м совещании Конференции Сторон: для обеспечения необходимых коренных преобразований нужны коллективные усилия. Сохранение и устойчивое использование биоразнообразия необходимо внедрять в повседневную практику во всех видах деятельности, как в рамках Конвенции, так и вне ее. Все страны должны инвестировать средства в сохранение биоразнообразия ради своих народов и всей планеты в целом. Он пожелал Египту всяческих успехов и тепло приветствовал г-жу Фуад, министра окружающей среды Египта, в качестве нового Председателя Конференции Сторон.

Вступительное заявление г-жи Ясмин Фуад, министра окружающей среды Египта и
Председателя Конференции Сторон на ее 14-м совещании

4. Г-жа Фуад выразила признательность правительству Мексики за его работу в качестве Председателя Конвенции после 13-го совещания Конференции сторон; г-ну ас-Сиси за его участие в организации 14-го совещания Конференции Сторон и за то, что он стал первым президентом Египта, посетившим совещание по многостороннему природоохранному соглашению; и дружественным африканским странам, поддержавшим заявку Египта на председательство на 14-м совещании Конференции Сторон. Африканские страны, которые уже длительное время придерживаются общей позиции в переговорных процессах, подготовили убедительный документ, в котором обозначены первоочередные задачи континента по сохранению богатого разнообразия их природных ресурсов, в том числе за счет борьбы с браконьерством и незаконной торговлей объектами дикой природы. Особый акцент в документе сделан на внедрение аспектов сохранения и использования биоразнообразия во все соответствующие сектора как основы всей работы в области развития на уровне страны – вопрос, к которому Египет, как колыбель цивилизации с богатым биоразнообразием, отнесся крайне серьезно, что подтверждается присутствием на текущем совещании премьер-министра и нескольких министров правительства, утверждением модели реализации планов национального развития и подготовкой амбициозного политического заявления, которое будет представлено на рассмотрение Конференции Сторон в ближайшие дни.

5. Египет решительно выступает за подготовку действенной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, способной обеспечить эффективную защиту мировых природных ресурсов на благо будущих поколений, и он рассчитывает на политическую готовность всех Сторон Конвенции к совместной работе, чтобы обеспечить создание такой программы для ее принятия Конференцией Сторон на 15-м совещании. В ходе обсуждений на текущем совещании Сторонам следует помнить об одном из основных посланий Всемирного молодежного форума, проходившего со 2 по 6 ноября 2018 года в Шарм-эш-Шейхе, а именно: разнообразие и культура являются основой стабильности и прочного мира и что развитие, мир и окружающая среда неразделимы.

6. На национальном уровне Египет продолжает инвестировать средства в сохранение своего биоразнообразия, организуя проекты, направленные, помимо прочего, на решение проблем в области деградации экосистем и загрязнения в таких частях страны, как регион озера Манзала и, при поддержке соседних стран, бассейн реки Нила. Г-н ас-Сиси проявляет к такой работе личный интерес, что проявилось в его поддержке символической инициативы, в рамках которой до открытия текущего совещания все главы делегаций посадили оливковое дерево в Парке мира Шарм-эш-Шейха.

7. Египет горд тем, что он стал первой арабской и даже африканской страной, ставшей Председателем Конференции Сторон, и она признательна г-ну ас-Сиси за доверие, оказанное ей как женщине, занять должность министра в его правительстве и стать Председателем Конференции Сторон. Г-жа Фуад выразила уверенность, что Стороны сплотятся и выступят в поддержку незамедлительных действий, необходимых для защиты биоразнообразия на благо будущих поколений и, более того, для выживания планеты – единственной планеты, которую человечество может назвать своим домом. Нам остается только обеспечить, чтобы такие действия были предприняты на текущем совещании, и она пожелала участникам успехов в ходе обсуждений.

Вступительное заявление г-жи Кристианы Пашки-Пальмер, Исполнительного секретаря
Конвенции о биологическом разнообразии

8. Г-жа Пашка-Пальмер приветствовала участников совещания и сказала, что за 25 лет после вступления в силу в 1992 году Конвенции о биологическом разнообразии был достигнут ощутимый прогресс в деле сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Тем не менее, с каждым годом продолжается рост утраты разнообразия растений и животных, который происходит под влиянием изменения климата и усугубляется им. Мы стоим перед жестким выбором: продолжить путь разрушения, чреватый огромным множеством каскадных последствий для природы и

человечества, или встать на путь сохранения, восстановления и преобразования, прежде чем будет достигнут необратимый предел устойчивости. В этом отношении, самое трудное – это ускорить достижение целевых задач по сохранению биоразнообразия, принятых в Айти, и принять новую глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года; повернуть вспять процесс утраты биоразнообразия к 2020 году, а к 2030 реализовать концепцию жизни в гармонии с природой.

9. Г-жа Пальмер с оптимизмом смотрит на решение этих проблем, учитывая новые важные события и достижения последних трех дней до начала текущей Конференции, а именно: принятие Декларации министров африканских стран по биоразнообразию и panaфриканской программы действий по восстановлению экосистем и их устойчивости; созыв сегмента высокого уровня по теме «Инвестиции в биоразнообразии на благо людей и планеты» и Форума по вопросам бизнеса и разнообразия; объявление Программы действий от Шарм-эш-Шейха до Пекина в интересах природы и людей, а также новую инициативу в области охраны природы и культуры, совместно начатую Организацией Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Международным союзом охраны природы (МСОП).

10. Она отметила некоторые наиболее важные стратегические и технические вопросы, которые предстоит рассмотреть на Конференции, а также различные параллельные и дополнительные мероприятия, призванные внести существенный вклад в итоги Конференции. Она также выразила глубокую признательность правительствам Австралии, Германии, Европейского союза, Египта, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Японии за их щедрую финансовую поддержку, направленную на то, чтобы обеспечить присутствие участников из развивающихся стран и представителей коренных народов и местных общин. И наконец, она призвала участников Конференции принимать смелые и разумные решения в их общем стремлении сохранить все формы жизни на Земле.

Вступительное заявление г-жи Марии Фернандо Спинозы, Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединённых Наций (видеообращение)

11. Г-жа Эспиноса в своем предварительно записанном видеообращении сказала, что все человечество имеет общую заинтересованность в защите биоразнообразия и сохранении здорового состояния экосистем ради своего собственного выживания и выживания планеты; что устойчивое использование природных ресурсов в каждой стране и каждом регионе является ключевым фактором устойчивого развития, искоренения бедности, защиты прав человека и мирного сосуществования людей и стран; и что поэтому крайне важно переломить тенденцию, которая привела к массовой утрате видов растений и животных, вызванной деятельностью человека в период после 1970-х годов. С этой целью участники текущего совещания Конференции Сторон должны выполнить свою обязанность и обеспечить выполнение трех независимых и поддерживающих друг друга многосторонних природоохранных соглашений по биоразнообразию, изменению климата и борьбе с опустыниванием, а также достижение примерно двух третей целевых задач Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

12. Помимо обеспечения человечества средствами защиты от стихийных бедствий, нехватки воды и продовольствия и болезней, сохранение биоразнообразия также имеет значение для таких проблем, как миграция и гендерное равенство: увеличение на 1% масштабов голода на глобальном уровне приводит к увеличению миграции на 2%, что требует совместных действий по обеспечению ее безопасности, упорядоченности и управляемости, а усилия по решению проблемы утраты биоразнообразия и деградации экосистем могут помочь в устранении гендерного неравенства за счет предоставления женщинам и девочкам доступа к образованию и производительной деятельности.

13. Выживание человечества непосредственно зависит от его способности жить в гармонии с природой, и в эпоху стремительных изменений крайне важно обеспечить сохранение для будущих поколений этой способности, которой угрожает неустойчивое развитие. Коренные народы Латинской Америки с незапамятных времен придерживались принципа *buen vivir* («жить хорошо»),

предполагающего гармонию с природой и общее понимание важности индивидуального благополучия, свободы и достоинства. Этот принцип, как можно надеяться, будет служить руководством для Конференции Сторон в ходе ее обсуждений на текущем совещании и в ее усилиях по достижению соглашения в отношении смелых и важных решений, необходимых для благополучия человечества и защиты его родной планеты, в частности касающихся новой рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Вступительное заявление г-на Абделя Фаттаха ас-Сиси, Президента Египта

14. Г-н ас-Сиси, радушно поприветствовав от имени египетского народа всех делегатов Конференции в Шарм-эш-Шейхе, городе мира, сказал, что вековое обязательство человечества по сохранению окружающей среды было в совершенстве представлено в священных текстах древнего Египта – цивилизации, процветавшей благодаря ее природным ресурсам. В современном Египте движение по пути к устойчивому развитию и социальной справедливости также происходит с всесторонним учетом экологических соображений. В самом деле, в конституции Египта заложено прочное основание для обеспечения защиты и рационального использования природных ресурсов страны, в том числе в целях спасения флоры и фауны от исчезновения.

15. Несмотря на прилагаемые усилия, международному сообществу не удастся остановить процесс сокращения биоразнообразия и улучшить устойчивое управление природными ресурсами. Поэтому оно стремится к дальнейшей мобилизации для усиления актуализации тематики биоразнообразия путем объявления периода 2011–2020 гг. Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций с целью стимулирования осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на этот период. Тем не менее процесс утраты биоразнообразия и экосистем продолжается под действием таких факторов, как изменение климата, что создает огромные проблемы и в конечном счете угрожает человечеству.

16. Тема Конференции – «Инвестиции в биоразнообразие на благо людей и планеты» – является, таким образом, чрезвычайно актуальной и отражает задачу учета вопросов биоразнообразия во всех аспектах жизни для обеспечения его защиты, сохранения и устойчивого управления; эта цель требует международного сотрудничества, многосторонних переговоров и межсекторальной координации. Египет рассчитывает на поддержку в своем стремлении к реализации мер и инициатив, направленных на борьбу с изменением климата и опустыниванием и сохранение биоразнообразия в рамках соответствующих конвенций. В этой связи он заручился финансовыми и техническими обязательствами и установил соответствующие партнерские отношения с субъектами деятельности, представляющими, в частности, гражданское общество и частный сектор. Рассматривая более широкий контекст, г-н ас-Сиси сказал, что крайне важно не только повышать осведомленность о биоразнообразии и рисках, создаваемых продолжающейся деградацией природных ресурсов, но и переходить от понимания к действию. Он пожелал Конференции, имея в виду эту цель, всяческих успехов в ее работе.

Региональные заявления

17. Представитель Аргентины, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), заявил, что министры, принимавшие участие в сегменте высокого уровня за два дня до этого, подчеркивали важность дальнейшей интеграции биоразнообразия в экономический сектор и сохранения здоровой планеты. Прогресс в остановке процесса утраты биоразнообразия, достигнутый за последние 25 лет, недостаточен; Сторонам необходимо учиться на прошлых ошибках. ГРУЛАК благодарна за предоставленную финансовую поддержку, позволившую странам региона принять участие в деятельности в рамках Конвенции; тем не менее потребуются дополнительная поддержка в виде передачи технологий ввиду трудностей, с которыми сталкиваются страны со сверхбогатым биоразнообразием. ГРУЛАК признала прогресс, достигнутый в осуществлении статьи 8 j) Конвенции, в отношении защиты и сохранения традиционных знаний и обеспечения того, чтобы коренные народы и местные общины были услышаны. При реструктуризации секретариата Конвенции необходимо уделить внимание улучшению представительства стран ГРУЛАК. Они будут работать над тем, чтобы рамочная

программа на период после 2020 года предлагала амбициозные, но осуществимые меры и была гибкой, обеспечивая решение различных трудностей, и чтобы все субъекты деятельности предпринимали эффективные действия по привлечению к решению проблем, связанных с биоразнообразием, всех заинтересованных сторон, помимо организаций Объединенных Наций, включая широкую общественность. Имеется острая необходимость в широкой, всеобъемлющей коммуникационной стратегии. Следует искать способы взаимодействия с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и МПБЭУ. В целях обеспечения значительного эффекта в ближайшем будущем Стороны должны сконцентрировать внимание на самом важном: комплексных подходах к достижению целей Конвенции и мобилизации ресурсов. ГРУЛАК подчеркнула важность Повестки дня на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития в качестве направлений публичной политики.

18. Представитель Европейского союза и его 28 государств-членов заявил, что несмотря на успехи, достигнутые в рамках Конвенции, не должно быть места для самоуспокоения. Большинство целевых задач, принятых в Айти, не будут выполнены при нынешних темпах прогресса. Рамочная программа на период после 2020 года должна обеспечить прогресс в выполнении Сторонами и другими субъектами деятельности своих целей. Необходимо реальное изменение моделей потребления и производства и эффективная актуализация тематики биоразнообразия на всех уровнях; должно быть проведено исследование связей между каждым сектором и биоразнообразием. Рамочная программа на период после 2020 года должна обеспечить возможности для создания прочных партнерских отношений с предпринимательским сектором. Европейский союз остается приверженным своим обязательствам по осуществлению Нагойского протокола совместно со своими партнерами, включая обсуждения цифровой информации о последовательностях, а также Картахенского протокола в целях создания эффективного механизма посредничества в области биоразнообразия и оценки рисков, связанных с измененными организмами.

19. Представитель Канады, выступая также от имени Австралии, Лихтенштейна, Новой Зеландии, Норвегии и Швейцарии, отметил тревожное состояние биоразнообразия и призвал делегатов придерживаться согласованного текста и принимать решения относительно текста в скобках. Рамочная программа на период после 2020 года должна быть амбициозной и обеспечить конкретную, всеобъемлющую, осуществимую и эффективную дорожную карту для следующего совещания Конференции Сторон, а Стороны по возвращении в свои страны должны обеспечить придание ей законной силы и участие коренных и местных общин и женщин и более широкое вовлечение таких секторов, как здравоохранение, производственный сектор и предпринимательский сектор.

20. Представитель Беларуси [Ж], выступая от имени стран Центральной и Восточной Европы и Средней Азии, отметила, что Стороны усовершенствовали национальное регулирование в отношении сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и землеустройства, но им следует принять дальнейшие меры по сохранению биоразнообразия в районах интенсивной разработки месторождений полезных ископаемых и промышленной деятельности, а также при планировании инфраструктуры. Она отметила, что Стороны Нагойского протокола осуществляют согласование их национального законодательства с его положениями. Поддержка, предоставленная посредством глобальных проектов, финансируемых Глобальным экологическим фондом, позволила странам быстро провести необходимые исследования и осуществить требуемые реформы. Сохранение традиционных знаний в отношении генетических ресурсов, правовая защита таких знаний и доступ к генетическим ресурсам на справедливой и равной основе затруднены в некоторых политических, экономических и социальных системах по сравнению со странами, в которых сохранились коренные народы и местные общины. Необходима мощная поддержка со стороны международного сообщества для обеспечения статуса традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и их носителей в рамках Нагойского протокола.

21. Представитель Руанды, выступая от имени Группы африканских государств, напомнил, что этот континент является колыбелью человечества. Однако существуют компромиссы между сохранением

биоразнообразия и экономическим ростом и развитием при прогнозируемом росте численности населения до 1,5 миллиарда к 2050 году. Человеческая изобретательность продолжает обеспечивать технологии для решения возникающих проблем, поэтому чрезвычайно важна мобилизация ресурсов. Несмотря на то что Африка обладает богатым биоразнообразием, оно быстро утрачивается. Африканские генетические ресурсы отправляются в другие части мира, где они оцифровываются, документируются и оформляются без должного признания или совместного использования выгод. В регионе распространено общеафриканское представление об объединенном, процветающем, мирном регионе, управляемом его собственными гражданами и представляющем динамичную силу в глобальном масштабе, согласно его Повестке дня на период до 2063 года. Цель заключается в построении экологически устойчивых и климатоустойчивых экономик с использованием науки, технологии и инноваций.

22. Представитель Малайзии, выступая от имени Группы стран-единомышленниц, отличающихся огромным разнообразием, заявил, что его группа способствует сохранению биоразнообразия, устойчивому использованию его компонентов, а также совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от их использования. На совещании на уровне министров, проходившем 15 ноября 2018 года в Шарм-эш-Шейхе, группа приняла декларацию, посвященную в том числе актуализации тематики биоразнообразия, цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, целевой задаче 11 по сохранению биоразнообразия, принятой в Айти, инициативе Альянса за нулевое исчезновение, глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и мобилизации ресурсов. Он подчеркнул прогресс, достигнутый его группой в выполнении целевой задачи 11 по сохранению биоразнообразия, принятой в Айти, и сказал, что его группа подтвердила свою роль в качестве механизма для содействия достижению общих интересов и приоритетов, связанных с тремя целями Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, а также других международных форумов, имеющих отношение к биологическому разнообразию и экосистемным услугам.

Дополнительные вступительные заявления

23. Представитель Сети женщин коренных народов по биоразнообразию [Ж] обратила внимание на утрату коренных языков, которые непосредственно связаны с биоразнообразием за счет обеспечения понимания разнообразных экологических и культурных систем. Сеть озабочена продолжающимся расширением разработки месторождений полезных ископаемых, мега-плотин, лесозаготовок и добычи, вторгающихся в их родные земли, которые обеспечивают их продовольствием и традиционными лекарственными средствами. Традиционные знания женщин в области ремесел, этнотуризма и кулинарного искусства способствуют эффективному социальному и экономическому развитию некоторых коренных общин, искореняя бедность без внедрения внешних производств или видов деятельности. Она призвала учитывать эти примеры в процессе планирования повестки дня на период после 2020 года. Сеть встревожена уровнем выбросов технического углерода и ртутного загрязнения, в связи с чем необходимо более интенсивное сотрудничество между женщинами коренных народов, правительствами и другими субъектами деятельности в данном контексте. К сожалению, коренные народы не признаны в некоторых странах, а женщины коренных народов во многих регионах сталкиваются с различными формами насилия. Она приветствовала упоминание добровольного, предварительного и осознанного согласия в документах Конвенции, так как женщины коренных народов часто лишены этого права человека. Коренные языки, системы знаний, эпистемология, космология, земли и водоемы являются мощными системами поддержки для создания целостных взаимоотношений с планетой.

24. Представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию поблагодарил правительства Германии, Египта, Мексики, Новой Зеландии и Норвегии за их вклад в Добровольный фонд для обеспечения участия коренных народов и местных общин в настоящем совещании и в Форуме по природе и культуре, проходящем в Шарм-эш-Шейхе 22-24 ноября 2018 года. Коренные народы и местные общины предлагают решения в отношении глобальных стратегий, направленных на защиту биоразнообразия и достижение Целей в области устойчивого развития; отсутствие устойчивых финансовых механизмов для их участия представляет для них

проблему. Коренные народы обеспокоены утратой биоразнообразия и опасностями, с которыми сталкиваются защитники природы, но готовы прилагать усилия к тому, чтобы обеспечить успех подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и участвовать в подлинном партнерском взаимодействии для реализации концепции «Жизнь в гармонии с природой» на 2050 год.

25. Представитель Альянса за КБР заявил, что способность Земли к регенерации имеет предел, который следует учитывать. Необходима фундаментальная системная смена парадигмы, то есть, следует согласовать конкретные, привязанные к определенным срокам ограничения на виды деятельности, разрушающие природу. Не следует использовать актуализацию тематики биоразнообразия для оправдания крупных корпораций, виновники крупномасштабных загрязнений не должны оказывать влияние на политику, а страны не должны использовать настоящее совещание для обманчивого улучшения своей репутации в качестве защитников природы. Применяя механизмы обеспечения соблюдения, следует добиваться, чтобы предприятия несли ответственность за наносимый ими вред. Природа не является денежным товаром, и необходимо прекратить применение ложных решений, таких как компенсация неблагоприятного воздействия на биоразнообразие. Следует изымать инвестиции из всех секторов, разрушающих окружающую среду, и Стороны должны утвердить и применять процедуру, направленную на избежание и урегулирование конфликтов интересов. Необходимо положить конец неравенству и дисбалансу власти, которые были порождены системой развития, а возглавить работу в период после 2020 года должны такие субъекты деятельности, как женщины, коренные народы и местные общины, а также молодежь, которые уже сейчас испытывают на себе последствия нынешнего бездействия. Они заслуживают восстановительного правосудия. Следует применять принцип предосторожности и строже соблюдать требование о предоставлении предварительного и осознанного согласия; необходимо прекратить любое распространение технологии генетического истребления, так называемой технологии генного драйва. Использование цифровой информации о последовательностях без совместного использования выгод является несправедливой практикой и представляет угрозу в долгосрочной перспективе. Прозвучал настоятельный призыв к Сторонам, чтобы они разработали более справедливую систему, а также вновь создали специальную группу технических экспертов по рискам. По оценкам, 80 процентов сохраняющегося в мире биоразнообразия приходится на территории и земли коренных народов и местных общин, и необходимо сделать больше для оказания поддержки этим общинам в их усилиях по коллективному управлению и руководству их территориями, а также защите и сохранению этих территорий.

26. Представитель Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия заявила, что неравенства и дисбаланс власти усилились в глобальной политической экономике в связи с распространением модели управления, основанной на страхе и подавлении. Эта система является основной причиной утраты биоразнообразия, прямым последствием которого становится маргинализация уязвимых групп населения, таких как молодежь, женщины, коренные народы и местные общины. Молодые женщины и мужчины противостоят угрозам несправедливой политической системы и показывают пример того, как успешное развитие идет рука об руку с биоразнообразием. Они утратили веру в своих политических лидеров и хотят эффективно участвовать во всех процессах, определяющих повестку дня в области биоразнообразия на период после 2020 года. Она призвала все правительства рассматривать молодежь как стратегического партнера в разработке и реализации национальных инициатив по осуществлению Конвенции, а также в представлении соответствующей отчетности. Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия недавно провела пять региональных семинаров по созданию потенциала молодежи, планирует провести еще два в 2019 году и надеется организовать другие семинары в оставшихся регионах мира. Прозвучал призыв к правительствам сотрудничать с Глобальной сетью молодежи в защиту биоразнообразия и способствовать выполнению ее программы.

27. Анн Ларигодери, Исполнительный секретарь Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), заявила, что настоящее совещание представляет собой важный этап как для оценки прогресса, достигнутого в

осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, так и для планирования рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года. Она представила доклад о мероприятиях МПБЭУ и программу ее седьмого совещания, которое пройдет в Париже с 29 апреля по 4 мая 2019 года и должно принять следующую программу работы МПБЭУ на период до 2030 года. Кроме того, была инициирована работа по оценке многих аспектов ценности природы и ее преимуществ, а также по оценке устойчивого использования диких видов. Первые проекты этих оценок будут представлены в течение 2019 года, и в настоящее время опубликовано предложение о назначении экспертов для проведения оценки чужеродных инвазивных видов.

*Приложение III***ИНТЕРАКТИВНЫЙ ДИАЛОГ «ПОДХОДЫ К ОБРАЗУ ЖИЗНИ В ГАРМОНИИ С ПРИРОДОЙ»**

1. На 3-м пленарном заседании совещания Конференции Сторон 20 ноября 2018 года был проведен интерактивный диалог по теме «Жизнь в гармонии с природой». После выступления под названием «Исчезающие фрагменты» итальянского художника саунд-арта и исследователя г-на Давида Монакчи, который использовал материалы полевого исследования, проведенного в экваториальных дождевых лесах — одном из немногих мест на планете, где сохранились нетронутые девственные леса, в качестве вступления к диалогу слово взяли четыре эксперта дискуссионной группы, представляющие систему Организации Объединенных Наций, г-н [Торгейссен], научное сообщество, [г-н Лидли и г-н Вэй], а также коренные народы и местные общины, [Джозефа], которые высказали свое мнение по этой теме. В роли модератора выступала Исполнительный секретарь.

А. Выступления экспертов

Г-н Поль Лидли, профессор экологии, Университет Париж-юг, Франция

2. Г-н Лидли сделал обзор работы, проделанной все возрастающим числом ученых, в области моделей и сценариев, которые могут помочь в определении путей реализации Концепции на 2050 год Стратегического плана по биоразнообразию на 2011-2020 годы. Последние исследования подтвердили большую часть существующих индикаторов по биоразнообразию, в том числе и индикаторов, используемых в работе Конвенции, которые свидетельствуют о том, что состояние биоразнообразия продолжает ухудшаться и что существует настоятельная потребность в более масштабных усилиях, с тем чтобы не просто остановить сокращение биоразнообразия, а переломить эту тенденцию, то есть «выгнуть кривую». Были предложены новые индикаторы, такие как тенденции в популяциях диких видов, статус сохранения и целостность биоты экосистем, которые позволяют строить гипотетические кривые и прогнозы на будущее как на основе наблюдений, так и на основе моделей и сценариев. Например, статистические экстраполяции индикаторов на целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, показали дальнейшее ухудшение состояния биоразнообразия на протяжении некоторого времени в связи с ростом нагрузки на биоразнообразие, несмотря на возросшие усилия по решению проблемы. При этом, из четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, в котором используют новые сценарии устойчивого развития, известные как «сценарии Рио+20», для определения будущих желательных результатов, ясно следует, что возможности оценить тенденции на глобальном уровне появились только в последние пять лет.

3. Что касается вопроса о том, что необходимо для того, чтобы выгнуть кривую, то данные текущих исследований, в том числе тех, которые проводятся при поддержке Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, говорят о том, что действий в одном направлении будет недостаточно и что крайне важно определить комплекс действий, определяющее значение в этом отводится использованию моделей и сценариев. Хотя традиционный подход может привести к стабилизации индикаторов биоразнообразия, но, по всей видимости, необходимо идти дальше. Достичь устойчивого развития можно разными путями, например, за счет развития технологий и изменения моделей потребления, но правильное решение состоит в том, чтобы стремиться к комплексу мер, охватывающему разные традиционные природоохранные меры по защите видов и экосистем, которые необходимо продолжать; усилия по развитию устойчивого производства и потребления продуктов питания, а также устойчивое водопользование и восстановление экосистем, без чего выгнуть кривую никогда не получится. Что касается комплекса мер, то есть один сценарий, способный привести к выполнению всех целевых задач по сохранению биоразнообразия, принятых в Айти, — сделать так, чтобы на всей Земле отношение к биоразнообразию стало дружелюбнее, а не на «половине планеты» в случае иного

подхода, в результате чего, помимо прочего, резко возрастет опасность возникновения конфликтов из-за снабжения продуктами питания. У стран есть много вариантов выбора наиболее приемлемого направления действий. В их числе могут быть решения как технологического, так и не технологического характера, например, сокращение обезлесения и содействие восстановлению лесов, что определяется национальными и местными условиями, в которых эти решения будут приниматься.

Г-жа Джозефа Карино Таули, координатор отдела Юго-Восточной Азии Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Филиппины

4. Г-жа Карино Таули, представительница коренного народа игорот, отметила недостаточный прогресс в достижении целей, поставленных на 2020 год в рамках Конвенции, подчеркнув, что главное не поддаваться искушению отложить работу до принятия стратегического плана на период после 2020 года и что необходимы безотлагательные действия по преодолению кризиса в области сохранения биоразнообразия.

5. Коренные народы, руководствуясь своими традиционными ценностями и практикой, уже на протяжении тысячелетий активно практикуют устойчивое использование и управление природными ресурсами ради выживания нынешнего и будущего поколений. Как хранители биоразнообразия, коренные народы и местные общины прилагают совместные усилия для достижения целей, установленных в Стратегическом плане и целевых задачах по сохранению биоразнообразия, принятых в Айти, и поддержка их усилий является одним из самых эффективных средств достижения этих целей. Их, однако, отстранили от принятия решений по основным направлениям природоохранной деятельности, что является нарушением их прав человека на землю, жизнь, добровольное предварительное и обоснованное согласие и на безопасную и здоровую окружающую среду. Правозащитный подход, в котором право коренных народов на свои территории пользуется уважением и защитой, был определяющим для достижения цели Концепции 2050 года, направленной на то, чтобы обеспечить жизнь в гармонии с природой. Полная интеграция систем и практики знаний коренных народов в работу Конвенции позволит использовать традиционные агроэкологические системы ведения сельского хозяйства для поиска решений по устранению текущих неустойчивых моделей производства и потребления; эффективно управлять существующей сетью охраняемых территорий; внедрять вопросы сохранения биоразнообразия в экономическое развитие; поощрять сохранение местных языков и, следовательно, культурного и языкового разнообразия; и решать важнейшие вопросы социальной справедливости и равенства.

6. Обучение и обмен информацией между поколениями играют важнейшую роль в передаче знаний от старших к младшим, но этот процесс не односторонний: старшее поколение также многому учится у молодежи. Являясь наследниками этих знаний, молодежь коренных народов и молодежь всего мира несет ответственность за передачу этих знаний будущим поколениям, и тем самым они способствуют повышению адаптивных способностей и жизнестойкости своих сообществ. Она призвала старшее поколение прислушиваться к новым идеям и проявлять доверие к ним, новым навыкам и энергии своего поколения. Молодежь и дети особенно чувствительно воспринимают дефицит продуктов питания и воды, войны, экологические бедствия, безработицу, преступления и нищету и надо дать им шанс участвовать в решении проблем, которые затрагивают их, шанс внести свой вклад в преодоление текущего экологического кризиса и создание возможностей для людей жить в гармонии с природой.

Г-н Фувэнь Вэй, профессор экологии дикой природы и природоохранной биологии Института зоологии Китайской Академии наук, Китай

7. Г-н Вэй в презентации, озаглавленной «Как обеспечить единство природы и человека: экологическая цивилизация», обратил внимание на тот факт, что правительство Китая в ответ на предупреждения научного сообщества о необходимости борьбы с экологическим кризисом, приведшим Землю на грань шестого массового исчезновения видов растительного и животного мира, предложило придерживаться концепции экологической цивилизации – формы цивилизации, включающей первобытную зависимость человечества от природы, трансформацию и покорение

природы в ходе сельскохозяйственной, а затем промышленной революции и современное уважение и охрану природы посредством скоординированного внедрения инновационных экологических средств устойчивого развития в стремлении к достижению более стабильной и здоровой жизни.

8. Большинство целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, вряд ли будут выполнены к 2020 году в связи с чрезмерно амбициозными принятыми стандартами и конфликтами между целями, связанными с сохранением окружающей среды и развитием. До сих пор внимание в охраняемых районах было ограничено защитой биоразнообразия и находящихся под угрозой экосистем без учета необходимости защиты людей. Поскольку люди не могут жить без безопасной пищи, чистой воды и свежего воздуха, обеспечиваемых экосистемными услугами, крайне важно сформировать прочную взаимосвязь между человечеством и природой. С этой целью охраняемые районы должны быть переопределены как основные производственные районы для обеспечения благополучия и социального развития людей, что может способствовать повышению осведомленности и стимулировать активное участие гражданского общества.

9. Ввиду прогнозируемого роста численности мирового населения до 10 млрд человек к 2050 году и уменьшающейся площади земельного фонда возникает вопрос о том, какое внимание должно уделяться сохранению окружающей среды. Ответ очевиден: как можно большее, и Китай, который, к примеру, добился замечательного успеха в сохранении большой панды от угрозы исчезновения, с которой она столкнулась в результате фрагментации и сокращения площади мест обитания, что подтверждается тем фактом, что Международный союз охраны природы (МСОП) повысил статус этого вида с находящегося под угрозой исчезновения до уязвимого, предлагает новый подход к определению точки, в которой должен быть установлен баланс между задачей сохранения природы и другими целями. Была разработана так называемая концепция «природной пропорции» или «N процентов» в качестве научно обоснованного средства для определения доли природных районов на глобальном или национальном уровне, требуемых для выживания человечества, с одной стороны, и выявления «горячих точек» биоразнообразия – с другой. Таким образом, обеспечение выживания человечества считается основной целью. Китайская Академия наук, которая уже инициировала проект по созданию глобальной исследовательской сети «N процентов», разрабатывает систему вычисления и показателей «N процентов» и изучает способы включения этой концепции в процесс выработки политики, законодательство и нормативные акты страны, для чего будет важна коллективная работа.

Г-н Халидор Торгейссен, бывший старший директор по стратегии Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и стратегический консультант Исполнительного секретаря по процессу после 2020 года

10. Г-н Торгейссен, задавая контекст для своего выступления, напомнил, что Парижское соглашение устанавливает верхний предел для глобального потепления в 2°C со стабилизацией как можно ближе к 1,5°C и что совокупный эффект вкладов Сторон в итоговую цель по смягчению связан с долгосрочной целью пятилетним глобальным процессом оценки. Что касается его главного тезиса, он сказал, что формируемая Глобальная программа действий по борьбе с изменением климата по-прежнему имеет большой потенциал для дальнейшей поддержки духа сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами. Движимая политическим амбициями, ощущением безотлагательности и пониманием ощутимых выгод от заблаговременных мер, она уже вдохновила коллективное стремление к быстрому прогрессу и снизила политический порог действий, позволив правительствам развивать партнерские отношения. Она также обеспечила точку входа для бизнеса. Некоторые из новаторских мер, реализованных в данном контексте, могут быть адаптированы к целям, связанным с биоразнообразием. Они включают создание веб-платформы, посредством которой негосударственные субъекты деятельности смогут отчитываться о результатах; публикацию ежегодника, освещающего успехи и тенденции; и организацию ежегодных конференций сторон, служащих полезным форумом для создания партнерских связей и обмена результатами.

11. На пути к Парижскому соглашению были сделаны важные шаги в первую очередь с целью активизации действий по борьбе с изменением климата в период до 2020 года, что стимулировало систематические усилия по поиску решений в ключевых секторах. Саммит по климату Организации Объединенных Наций, прошедший в сентябре 2014 года, мобилизовал в то время коалиции действий и привлек лидеров бизнеса, создав импульс, в дальнейшем реализовавшийся в Лимско-Парижской программе действий, на которой основывались многие связанные с климатом действия, осуществляемые в период окончательных переговоров по Парижскому соглашению. Может быть проведена параллель между недавно объявленной Программой действий от Шарм-эш-Шейха до Пекина на благо природы и людей и вышеупомянутой Программой действий, которая укрепила единство цели и широкую поддержку для достижения амбициозного соглашения. Необходимость в таком соглашении была еще более усилена имеющимся знанием того, что общая сумма национальных объявленных вкладов (NDC) будет недостаточна для достижения намеченной цели. Учитывая то, что многие действия по борьбе с изменением климата имеют существенные последствия для биоразнообразия и тесно увязаны с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, он подчеркнул, что слова должны быть претворены в действия в целях реализации огромных неиспользуемых возможностей для решения проблем в области биоразнообразия.

В. Интерактивный диалог

12. Исполнительный секретарь, подводя итоги основных тезисов выступлений, предложил задавать вопросы из зала членам группы.

13. Г-н Торгейссен в ответ на замечание представителя Египта сказал, что взаимосвязь человека с природой действительно имеет первостепенное значение, но должна быть перенаправлена в новое русло, обеспечивающее более желательные результаты. Отвечая на вопрос представителя Швейцарии о форме процесса, ведущего к Парижскому соглашению, он сказал, что партнерские отношения, установленные в 2014 году между предыдущим и новым председателями Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), Вспомогательной группой по изменению климата Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и секретариатом РКИКООН с целью продвижения Лимско-Парижской программы действий, были исключительно неофициальными. В Париже в период проведения Конференции Сторон рамочной конвенции были организованы тематические дни, основной целью которых было предоставление возможности для представления текущих отчетов или объявления о новых инициативах. Стороны приветствовали этот неофициальный подход, в результате чего он был учрежден в качестве средства стимулирования активных действий и совместных усилий по достижению поставленных целей. С другой стороны, он привел к увеличению требуемой вместимости места проведения мероприятия, что имело последствия для организаторов конференций Сторон. Также полезным было то, что сменяющие один другого новый и предыдущий председатели конференций назначали защитника климата высокого уровня для содействия продвижению действий по борьбе с изменением климата. Еще одной перспективной мерой стало создание партнерств по данным для портала «Зона негосударственных субъектов для действий в защиту климата» (ЗНСДЗК), управляемого секретариатом РКИКООН, которые демонстрируют широкий диапазон предпринимаемых на глобальном уровне действий по борьбе с изменением климата. Коротко говоря, упомянутые инициативы не обсуждались как таковые, а скорее основывались на понимании необходимости совместных усилий для достижения целей Парижского соглашения.

14. В ответ на вопрос представителя Либерии о негативном воздействии, которое политические решения оказывают на Парижское соглашение, он ответил, что декларация одной Стороны о том, что она намеревается выйти из Соглашения, никоим образом не повлияла на темпы ратификации документа, который к тому времени уже вступил в силу в рекордные сроки. Более того, в связи с растущим пониманием необходимости мер борьбы с изменением климата международная политическая поддержка Соглашения усилилась и до настоящего времени остается неизменной.

Любые политические трудности, касающиеся Соглашения, с этого момента с наибольшей вероятностью будут связаны с принимаемыми на национальном уровне решениями по таким вопросам, как инфраструктура, обезуглероживание и землепользование.

15. Отвечая на вопрос представителя Канады об уроках, которые можно извлечь из опыта РКИКООН для осуществления и структурирования прозрачного, всеохватного, проводимого под руководством Сторон процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, он ответил, что переговоры по Парижскому соглашению целиком проходили под руководством Сторон, в соответствии с соглашением, достигнутым на семнадцатой сессии Конференции Сторон, и что они осуществлялись в специальном вспомогательном органе, созданном Конференцией для этой цели, под председательством одной развивающейся и одной развитой страны. Важно отметить, что Конференция Сторон проводит свои сессии ежегодно, причем министры правительств осуществляют политическое руководство и периодически играют активную роль в переговорах. В то же время министры имеют возможность взаимодействовать друг с другом в течение года на неформальных совещаниях, организаторами которых выступают сменяющие друг друга председатели и правительства, оказывающие поддержку. На начальном этапе обсуждение было посвящено преимущественно концептуальной природе процесса, включая потребность, среди прочего, в анализе, масштабном цикле и прозрачном механизме для проведения измерений, регистрации и проверки. Важный этап был достигнут в середине этого процесса, на девятнадцатой сессии Конференции Сторон, когда вразрез с устоявшейся в области международной дипломатии практикой было принято решение о том, что информация о предполагаемом вкладе, определяемом на национальном уровне, будет сообщаться до заключения окончательного варианта соглашения. Критически важный заключительный шаг был сделан на двадцать первой сессии Конференции Сторон, когда специальный вспомогательный орган, завершив свою работу, сообщил о положении дел с переговорами Председателю Конференции, который затем созвал совещание министров для решения любых неурегулированных вопросов. Далее сопредседатели вспомогательного органа оказали помощь в структурировании текста для согласования, были представлены материалы и был проведен ряд сессионных семинаров для рассмотрения важнейших конкретных компонентов. В связи с интенсивностью обмена мнениями на уровне правительств, другие виды участия были минимальны.

16. Г-н Лидли в ответ на поступивший от представителя Швейцарии вопрос о разработке соответствующих показателей заявил, что хороший отправной принцип заключается в обеспечении возможности моделировать показатели в будущем, а также в измерении с их помощью основных аспектов биоразнообразия. Примеры, соответствующие этим критериям, включают в себя показатели, касающиеся следующих аспектов: изменение численности народонаселения, которое можно отслеживать с помощью Индекса живой планеты; природоохранный статус, который может отслеживаться с помощью Списка видов, находящихся под угрозой исчезновения, МСОП; и сохранность биоразнообразия, возможность отслеживать которую появилась недавно. Кроме того, можно рассчитывать показатели в отношении конкретных таксонов и на многих пространственных, национальных, региональных и глобальных уровнях, в соответствии с иерархическим принципом.

17. Отвечая на комментарий представителя Марокко о робких мерах, которые до сегодняшнего дня принимались для решения проблемы утраты биоразнообразия, и вслед за другим комментарием представителя Глобальной лесной коалиции, он сказал, что дискуссии об использовании сценариев и моделей подтвердили, что текущая ситуация требует изменений, которые непременно должны носить преобразующий характер. Традиционных подходов будет недостаточно, и необходим комплекс мер для того, чтобы открыть путь к позитивному будущему и реализовать Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года; каждая мера в этом комплексе будет требовать преобразовательных изменений; при этом тот факт, что акцент переносится на сценарии и модели глобального масштаба, не означает, что изменения должны насаждаться сверху. Во многих случаях они должны стать результатом процесса, идущего в направлении «снизу вверх».

18. В связи с заданным ранее вопросом о показателях г-н Вэй сказал, что процентная доля N представляет собой новый вид статистических расчетов, разработанный во благо будущих поколений и призванный отражать потребности людей в пище, воздухе и чистой воде, которые неизбежно варьируются от страны к стране. Необходимо разработать соответствующую шкалу с помощью процесса, организованного по принципу «снизу вверх», с тем чтобы привлечь как можно более широкую поддержку всех заинтересованных сторон.

19. В ответ на вопрос представителя Уругвая о том, должны ли природоохранные усилия сосредоточиваться на защите 100 процентов территории, он ответил, что деятельность, направленная на охрану природы, должна считаться отправной точкой для установления верного баланса между охраной и развитием и что только после этого можно будет снова перенести внимание на защиту человеческой цивилизации. Единство природы и человека играет ключевую роль, а здоровая окружающая среда представляет собой бесценное достояние. Кроме того, странам необходимо располагать собственными действующими институциональными механизмами, законами и регулирующими положениями, учитывающими местные условия, прежде чем они смогут опереться на концепцию экологической цивилизации. Развивающимся странам будет особенно трудно определить показатель процентной доли N, исходя из потребностей в охране окружающей среды.

20. Вслед за комментарием представителя Африканского союза о том, что важно уделять приоритетное внимание совместному использованию выгод на справедливой и равной основе, с тем чтобы содействовать участию коренных народов и местных общин в охране природы и устойчивом развитии, он сказал, что правительствам следует стремиться содействовать таким мерам, как трансфертные платежи, с тем чтобы обеспечить коренным народам в охраняемых районах возможность пользоваться преимуществами «зеленого» развития.

*Приложение IV***ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И НАГРАДЫ***Параллельные мероприятия*

1. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года г-н Карлос Мануэль Родригес, министр окружающей среды и энергетики Коста-Рики, представил доклад о Глобальном форуме предпринимательства и биоразнообразия, который проводится одновременно с настоящим совещанием. Его участники признали, что утрата экосистем и биоразнообразия ставит под угрозу благополучие людей и подрывает реализацию Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Кроме того, они признали, что предпринимательская деятельность оказывает значительное влияние на биоразнообразие и экосистемные услуги, а предприятия зависят от биоразнообразия и экосистемных услуг. Имеются широкие возможности для разработки инновационных финансовых инструментов и включения целей в области биоразнообразия в национальные планы экономического развития, которые могут создать значительные возможности для развития новых моделей предпринимательской деятельности в основных секторах экономики. Правительствам необходимо признавать реалии предпринимательской деятельности и важную роль ясных и предсказуемых мер национальной и международной политики для осуществления долгосрочного планирования предпринимательской деятельности и инвестиций. Создание необходимых политических и регулирующих механизмов будет способствовать актуализации тематики биоразнообразия и устойчивости в хозяйственной деятельности, но это потребует изменения политической риторики, которая должна уделять особое внимание экономическим возможностям, и использования языка и показателей, понятных предпринимательскому сектору. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, преследующая масштабные цели, должна опираться на существующие примеры передовой практики в отношении управления биоразнообразием, а четвертая Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которая состоится с 11 по 15 марта 2019 года, должна принять меры к созданию благоприятной среды для актуализации тематики биоразнообразия в хозяйственной деятельности.
2. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года ряд других представителей сообщили основные сведения о мероприятиях, в которых они принимали участие.
3. Представляя доклад об итогах Форума по природе и культуре, прошедшего 22–24 ноября 2018 года, г-жа Ганимат Аждари из Центра по устойчивому развитию и окружающей среде (CENESTA) в Иране прочла окончательное заявление форума (CBD/COP/14/INF/46).
4. Г-жа Кэти Оке, вице-президент организации «Местные органы власти за устойчивое развитие» (МОВУР), представила доклад об итогах шестого Глобального саммита по биоразнообразию для местных и субнациональных органов управления по теме «Актуализация тематики биоразнообразия для городского и регионального развития», прошедшего 23–24 ноября 2018 года. Она сообщила основные тезисы Шарм-эш-Шейхского коммюнике по местным и субнациональным действиям на благо природы и людей 2018 года (CBD/COP/14/INF/48) и сказала, что поскольку будущее принадлежит городам, ее избиратели поддерживают ускоренное принятие мер в направлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Совещание в Шарм-эш-Шейхе должно запомниться как ключевое мероприятие на пути к тому, чтобы биоразнообразие получило признание, аналогичное тому, которое получило изменение климата после принятия Парижского соглашения РКИКООН 12 декабря 2015 года.
5. Г-жа Шейла Верц-Канунникофф, представляющая секретариат Совместного партнерства за рациональное использование ресурсов дикой природы и ФАО, представила доклад о Втором Форуме дикой природы, прошедшем 21 ноября 2018 года, на тему «Устойчивое использование в целях сохранения окружающей среды и средств к существованию» совместно с Комиссией

Африканского союза. Форум объединил заинтересованные стороны со всего мира с целью обсуждения опыта и поиска творческих решений для обеспечения здоровья и безопасности людей и дикой природы, а также решения проблем, связанных с кризисом промысла диких животных и неустойчивого использования дикой природы. Свыше 170 участников в месте проведения и еще 500 участников в Фейсбуке принял участие в сессиях, посвященных следующим вопросам: люди и дикая природа: здоровье и безопасность; совместный промысел диких животных: разрешение конфликтов между средствами к существованию и коммерческим использованием; от участков в Африке до шельфов в Азии: решения проблем неустойчивого использования дикой природы и незаконной торговли; и дикая природа и люди в 2050 году: концепция устойчивого управления дикой природой. Обсуждения послужат основой для определения приоритетных задач в области устойчивого управления дикой природой в рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Был представлен анимированный видеоролик «Вместе мы сильнее», посвященный работе партнерства, а г-жа Пашка-Пальмер представила вручаемую раз в два года «Премии Мархура» Международного совета по охоте и охране дичи Финскому агентству по дикой природе за его проект «ЖИЗНЬ+ возвращение сельских водно-болотных угодий», направленный на обеспечение сохранения водно-болотных угодий в качестве части финского «живого ландшафта». Венгрия объявила о своем намерении провести Форум дикой природы в Будапеште в 2021 году.

6. Г-жа Лили Родригес представила доклад о четвертом Научном форуме, организованном Международным союзом биологических наук совместно с Европейской комиссией при поддержке Европейского механизма знаний и обучения для улучшения взаимодействия между политикой, наукой и обществом по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг (EKLIPSE), Межамериканского института по исследованию глобальных изменений и секретариата Конвенции. В ходе обсуждений были затронуты проблемы операционализации преобразований и коренных изменений для реализации концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года. Требуется значительные и энергичные усилия на всех уровнях в поддержку здоровья и лучшей жизни для человеческого общества. Основные изменения будут иметь место в социальной сфере, где усилия будут направлены на актуализацию тематики биоразнообразия для обеспечения баланса между развитием и сохранением окружающей среды и создание экологических, социальных и политических взаимосвязей. Представление о том, что глобальные проблемы должны решаться посредством локальных решений, потребует более эффективных моделей взаимодействия, политики и управления. Такие социально-политические изменения требуют объединения естественных и социальных наук в целях нахождения четких ответов для процесса выработки политики при равном учете местных и традиционных знаний. Концепция на период до 2050 года должна быть многоплановой, включая такие принципы, как природа ради природы, природа ради общества и природа как часть культур, и стремиться к равновесию для достижения общего видения жизни в гармонии с природой. Предотвращения исчезновения видов, обращения вспять процессов сокращения, сохранения целостности и восстановления экосистем будет недостаточно, и первоочередное внимание должно быть уделено основным факторам утраты биоразнообразия, которые часто являются внешними. Природные решения являются одним из лучших средств обеспечения взаимосвязи с глобальными программами действий, такими как ЦУР и инициативы по борьбе с изменением климата. Потребуется два типа инноваций – поэтапные и радикальные. Глобальные обязательства должны быть согласованы с местной и национальной политикой, а проблемы биоразнообразия должны учитываться в различных секторах. Наука должна обеспечить понимание компромиссов между развитием и сохранением и определить пороги для обеспечения устойчивого использования биоразнообразия. Международный союз биологических наук рекомендует создание благоприятных условий, в частности повышение осведомленности, и информацию для оценки прогресса и финансирования экономически эффективных решений для осуществления программы действий на период после 2020 года.

7. Г-жа Мари-Клэр Кордонье Сеггер, представляющая Центр по международным нормам права в области устойчивого развития и Международную юридическую школу по вопросам устойчивого развития, сообщила, что Стороны и наблюдатели конвенции и других соглашений, связанных с биоразнообразием, созывают коллегиальное профессиональное сообщество по глобальному

законодательству и управлению в области биоразнообразия в поддержку осуществления Конвенции и ЦУР. Тщательно разработанные и добросовестно осуществленные правовые и институциональные реформы могут устранить препятствия для достижения целей Конвенции. Второй День законодательства и управления в области биоразнообразия определил инновации, коллективный опыт и направление действий по актуализации тематики биоразнообразия в других секторах посредством законодательства, общественного участия, доступа к информации и экологических оценок, включая стратегическую оценку. Правовые и управленческие механизмы, в том числе основанные на правах подходы и договоры с коренными народами, будут полезны для осуществления Стратегического плана на период до 2020 года. Правовые меры могут обеспечить основу для перспективных технологий и способствовать достижению целей Нагойского протокола. Свыше 320 международных договоров и организаций связаны с биоразнообразием и экосистемами, и правовые и управленческие механизмы могут использоваться для улучшения координации и взаимодействия между ними. Цели мероприятия заключались в обмене информацией о новых правовых и институциональных проблемах, механизмах и передовом опыте; стимулировании обмена знаниями для нахождения новых подходов и понимания; и поддержке инноваций в законодательстве и политике, действий и развития потенциала для осуществления Конвенции.

Премия МИДОРИ 2018 в области биоразнообразия

8. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года была проведена церемония вручения премии МИДОРИ в области биоразнообразия. Г-жа Пашка-Пальмер представила премию, и был показан фильм о работе лауреатов премии 2018 года: г-жи Кэти МакКиннон, Председателя Всемирной комиссии по охраняемым районам Международного союза охраны природы (МСОП); г-на Ассада Серхалья, генерального директора Общества охраны природы в Ливане; и д-ра Абдула Хамида Закри, сопредседателя Малазийской промышленно-правительственной группы по высоким технологиям. Г-н Хамдалла Зедан, представляющий правительство Египта, произнес заключительную речь.

Премия Pathfinder за инновации и охрану природы

9. На 2-м пленарном заседании совещания 17 ноября 2018 года была проведена церемония вручения премии Pathfinder за 2018 год за инновации и охрану природы, учрежденной в знак признания выдающихся и инновационных решений в области финансирования охраняемых и заповедных районов. Премии представили г-н Тревор Сэндвит, директор Глобальной программы охраняемых районов МСОП, и г-жа Мидори Пэкстон, руководитель отдела экосистем и биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Затем были вручены следующие премии:

- Победитель: Природоохранный целевой фонд Преспа Охрид (PONT), за обеспечение долгосрочного финансирования, также используемого для привлечения софинансирования для важных природоохранных мероприятий
- Второе место: организация Assist Social Capital CIC for Oasis: открытие доступа к устойчивым независимым источникам дохода
- Особая благодарность: г-жа Кэндис Стивенс из «БёрдЛайф – Южная Африка» и правительства Южной Африки, за налоговые стимулы для сохранения биоразнообразия для сети охраняемых районов Южной Африки
- Особая благодарность: Фонд геозаповедника Масунги на Филиппинах, за Модель геозаповедника: внимательное проектирование как средство создания устойчивого туристического продукта и получения дохода в заповедных районах

Премии за успехи в области механизма посредничества за 2018 год

10. На 5-м пленарном заседании совещания 25 ноября 2018 года была проведена церемония вручения премий за успехи в области механизма посредничества за 2018 год. Прежде чем был

вручены премии, совещание выразило особую признательность г-ну Оливье де Мунку, который возглавлял процесс разработки механизма посредничества (МП) и который ушел из жизни ранее в этом году. Премии были двух категорий: первого класса для Сторон, которые создали свои национальные МП до 13-го совещания Конференции Сторон, и второго класса для Сторон, которые создадут свои национальные МП между 13-м и 14-м совещаниями Конференции Сторон. Каждая премия присуждалась в трех категориях: золотая, серебряная и бронзовая. Затем были вручены следующие премии:

- Второй класс: Золотая: Индонезия
 - Второй класс: Серебряная: Шри-Ланка
 - Второй класс: Бронзовая: Гвинея-Бисау
 - Первый класс: Золотая: Бурунди
 - Первый класс: Серебряная: Колумбия
 - Первый класс: Бронзовая: Марокко
 - Особая благодарность с сертификатом о достижении: Канада, Гватемала, Гондурас и Малайзия
-